

Mover Aqua

SystemRoMedic™



Instructions for use – English

Bruksanvisning – Svenska

Brugsvejledning – Dansk

Gebrauchsanweisung – Deutsch

Uživatelská příručka – Czech

Mode d'emploi - Français

Brukermanual – Norsk

Käyttöohje – Suomi

Handleiding – Nederlands



REF

53-301

SWL: 180 kg / 397 lbs

Table of contents

English	3
Svenska	11
Danske	19
Deutsch	27
Czech	35
Français	43
Norsk	51
Suomi	59
Nederlands	67
Dimensions	75

Mover Aqua

SystemRoMedic™

Instructions for use - English

Mover Aqua is a transfer platform developed to provide smooth, convenient transfer indoor/flat surfaces. It's easy to use and helps transfer patients safely and conveniently. Mover has a narrow base frame and double castors for easy manoeuvrability even in confined spaces. Mover has a stable platform and comfortable seat cushions, and thanks to constant eye contact with the carer, the user always feels comfortable and confident. The new Mover Aqua is specially designed to be used also in showers. PU cushions together with stainless solutions makes this possible. Hygiene management is improved as well.

1. Intended use

The Mover Aqua – Transfer Platform is a mobile transfer platform with a safe working load of 180 kg. The product is intended for indoor use on flat surfaces for moving care recipients and residents at hospitals, nursing homes or in home healthcare. The product is only intended to be used for care recipients who are able to stand up without assistance or who can stand with minimal assistance. The product is not intended for long periods of sitting or moving. The product is intended for moving a care recipient to/from a chair, bed, wheelchair or toilet. In this context, "care recipient" means the person being moved.

The Mover Aqua model is also constructed in such a way that it can be used in the shower.

References to directions in this document (left/right, forwards/backwards) are always based on the carer's pushing position/facing the care recipient.

Mover Aqua is intended for indoor use only in Home Healthcare environment and Professional Healthcare facility environment.

2. Contradictions, Precautions and Warnings

Contradictions
This device is only intended for moving care recipients. No other use is permitted.
The device may not be used by patients above the maximum weight indicated on the label of the device.
This device is not intended for long transporting of users, only for short transfers.
Precautions
Check that the device is used on flat surface.
Check the device is correctly mounted/assembled before its first use.
Check the device after every folding after any transport.
Inspect the device regularly to detect any signs of damage. If there are any visible signs of damage, contact Direct Healthcare Group Customer Service.
It is important to never leave the user alone during the transfer.
Warranty applies only if repairs or alterations are made by personnel who are authorized by Direct Healthcare Group.
Ensure that there are no obstacles or people in the way of the transfer device.
Check the function of brakes before use.
Always use the brakes when the user is getting on and getting off the device.
Activate the brakes whenever the device is not in use.
Low speed is recommended when moving the device when a user is using it.
Take care not to drive the device over thresholds with high speed or force.

When passing over a threshold, pass the back wheel of the device first. Approach the threshold with lower speed and communicate the coming threshold to the patient.
The product should only be used for the purpose specified in the IFU. Any other use is prohibited.
Keep the instructions for use together with the product so that it can be used as a reference if necessary.
Always carry out recommended daily maintenance before using the product.
Before using the product, a clinical assessment must be carried out as to whether the care recipient can be moved using this product and, if so; whether the move/transfer should be carried out by one or two care givers.
Do not move a loaded device over obstacles that the castors cannot easily get over.
The product must be regularly cleaned/disinfected – after every use if necessary or at least once a day.
Warnings
The caregiver must be able to read and understand the Manual/IFU of the product.
It is important to use only approved accessories to prevent unintended detachment of components and subsequently a fall that may lead to patient injury.
Use careful and gentle maneuvers when moving the device.
Perform maintenance/service of the device, according to the instructions in the manual/IFU, at least once every 12 months.
Accessories must be properly fitted and tested in relation to the user's needs and functional ability.
Special care must be taken when using strong electrical power sources such as diathermy and the like so that diathermy cables are not placed on or near the device. In case of doubt consult with a Direct Healthcare Group representative.
Do not leave a care recipient unattended during a transfer.
During a transfer or standup procedure, the user must be over the base of support of the device during the entire transfer procedure, to avoid tipping of the lift.
Always maneuver the device using the handles. Do not push on the legs.
Repair any paint damage as soon as possible to avoid a shorter lifespan due to corrosion.
Do not use chlorine, phenols, pentanols or other strong detergents that could damage the surface/dry out the cushions or cause premature cracking.
Do not allow the device to stand in direct sunlight since dark surfaces can become extremely hot.
The device must not be lowered into water.
The device must not be cleaned using steam.
The device must not be stored in a wet room.
The device must not be used outdoors, only indoors.

3. General Information

Please read these operating instructions carefully and contact us if you have any questions about the use or maintenance of the “Mover Aqua – Transfer Platform”.

4. Foreword

Please read the full instructions before using the product. It is important to understand the information in the operating instructions so the product can be correctly used and maintained.

Keep the operating instructions with the product so they can be used as a reference whenever necessary. Ensure that everyone who uses the product receives regular training in how to use the product. The product may not be modified without the producer's permission.

5. Servicing and support

The product must always be checked before use. We also recommend a general overhaul once a year. Also see the section entitled "Care and Maintenance".

6. Expected Lifespan

The expected lifespan of the product is at least 10 years if regular maintenance is carried out and any broken parts are replaced as necessary. Contact the distributor if any part needs to be replaced.

7. Identification of the product

The unique serial number is displayed on a sticker located on the inside of the frame at the bottom/left.

8. Policy of the number of persons required for moving a care recipient

This product is designed to be safely used by one carer. There may be circumstances involving a care recipient who must be moved that make it necessary for two carers to carry out the move. Each professional carer is individually responsible at all times for assessing whether the product is suitable for use and whether a move/transfer needs to be carried out by one or two carers.

9. Product Description

1. Handlebars/handles for manoeuvring
2. Crossbars/handles
3. Hinged half-seats/seat cushions
4. Shin support
5. Leg
6. Front castors with no brake
7. Step
8. Rear castors with full brake



10. How to use Mover Aqua

Turn the cushions

1. Hold the half-seat by the handle in the upper corner.
2. Turn the half-seat either away from the moving area or to a position underneath the care recipient.



Pull and release the brakes on the rear castors.



Lock the brakes



Release the brakes

How to carry out a move/transfer

1. The steps shown below are for a transfer from one chair/wheelchair/bed/toilet to another, but it is done in the same way regardless of whether the movement/transfer is carried out from a chair, bed, wheelchair or toilet.



1. Fold up the two half-seats.



2. Manoeuvre up to the care recipient.



3. Lock the brakes.



4. Place the Mover so the care recipient can easily place his or her feet on the step and his or her knees/ shins against the shin support. Let the care recipient take hold of the crossbars/ handles however he or she wishes.

How to carry out a move/transfer, continued



5. Fold down the two half-seats.



6. Ask the care recipient to sit down. Release the brakes and move the care recipient.

NOTE: The care recipient should be seated during movement.

2. To carry out a transfer to a chair/wheelchair/bed/toilet, you carry out the above steps in reverse order.
3. When moving to a toilet:
 - When the care recipient is in position, the rear castor brakes are applied and the care recipient stands up.
 - Remove the care recipient's clothing if necessary then fold up the half-seats so the care recipient can sit on the toilet him or herself. The product can now act as a support frame to make it easier for the care recipient during the toilet visit.

Individual adjustments



It is possible to adjust the height of the shin support and the half-seats (25 mm)

1. Untie the screws and adjust the shin support/seats to the wanted height.
2. Tie the screws and use the Mover Aqua as above.

11. Cleaning

The product must be regularly cleaned/disinfected – after every use if necessary or at least once a day.

Clean the product by wiping with a damp cloth moistened with warm water and disinfectant detergent. Dry thoroughly to effectively disinfect all surfaces. Do not use chlorine, phenols, pentanols or other strong detergents that could damage the surface/dry out the cushions or cause premature cracking.

12. Care and Maintenance

Preventive maintenance schedule

If the product, when checked, has faulty/broken parts, do not be use until the faulty parts have been replaced.

Action/Checks	Before each use	Annual overhaul
Carry out a general inspection -test the product's functions. Check that there are no broken or cracked parts. Check that the product feels stable.	x	x
Check that the half-seats can be folded up/down	x	
Check that the rear castors can be rotated and that the brakes can be applied.	x	
Check that the step is fixed.	x	x
Check that the castors are securely fixed to the frame.		x
Inspect exposed parts for cracks or sharp edges (these may become unhygienic or injure the care recipient)		x
Check that there are no loose bolted joints		x
Repair any damage to the paint to prevent surface corrosion – this applies particularly to Mover Aqua.		x

13. Recycling/Disposal

When the product can no longer be used, it should be recycled in accordance with the law/regulations for waste management in each country. (Consult your local recycling facility for more information on how the various materials in the product (metal and plastic) must be recycled).










14. Technical Specifications

Pos. No.	Part Number	Description
1	53-341	End screw M10, Ø30 mm
2	53-342	Screw, Knee support plate (x4)
3	53-344	Rubber handle, L=92 mm (x2)
4	53-311	Step Aqua
5	53-336	Screw, Seat plate (x3)
6	53-337	Screw, step (x4)
7	53-338	Washer, seat plate (x3)
8	53-339	Locknut, M10
9	53-340	Washer M10
10	53-312	Double castor with no brake Ø75 mm
11	57-096	Double castor with full brake "diameter" 100mm (Aqua)
12	53-343-L	Bracket, seat plate left
13	53-343-R	Bracket, seat plate right

14, 15	57-394	Seat/Knee support PUR (Aqua)
16	53-334	Washer/Knee support plate (x4)
17	53-330	Cap/Screw. grey
18	53-331	Washer



15. Symbols

	This product complies with the requirements of the Medical Device Regulation 2017/745		Visual Inspection
	Medical Device		Read the manual
	Caution		Product Code
	Manufacturer information		Batch Code
	The device is intended for indoor use		

Mover Aqua

SystemRoMedic™

Bruksanvisning - Svenska

Mover Aqua är en överflyttningsplattform som är utvecklad för bekväm och smidig överflyttning inomhus/plana ytor. Den är enkel att använda och underlättar för brukare att förflyttas på ett säkert och bekvämt sätt. Mover Aqua är utrustad med en smal bottenram och dubbelhjul för enkel manövrering även på små utrymmen. Med en stabil ståplatta, bekväma sittdynor och ständig ögonkontakt med vårdgivaren kan brukaren alltid känna sig bekväm och trygg med Mover Aqua. Mover Aqua är designad för att också kunna användas i våtutrymmen/dusch. PU dynor och rostfria lösningar gör detta möjligt. Den nya designen underlättar också avtorkning/rengöring av produkten.

1. Avsedd Användning

Mover Aqua – Överflyttningsplattform är en mobil överflyttningsplattform med en säker arbetslast på 180 kg. Produkten är avsedd att användas inomhus på plana ytor i syfte att förflytta vårdtagare och boende på sjukhus, sjukhem eller inom hemsjukvården. Produkten är enbart avsedd att användas för vårdtagare som klarar att stå upp utan hjälp, eller som kan stå med minimal hjälp. Produkten är ej avsedd för långa perioder av sittande eller förflyttning. Produkten är avsedd att förflytta en vårdtagare till/från stol, säng, rullstol eller toalett. Med vårdtagare avses här den personen som förflyttas.

Modellen Mover Aqua är konstruerad för att också kunna användas i dusch. Riktningshänvisningar i detta dokument (vänster/höger, framåt/bakåt) görs alltid utifrån vårdpersonalens skjutande position/vänd mot vårdtagare.

Mover Aqua är avsedda att användas i hemsjukvårdsmiljö och professionell vårdinrättning.

2. Kontraindikationer, Försiktighetsåtgärder och Varningar

Kontraindikationer
Produkten får inte användas av en brukare vars vikt överstiger den maximala brukarvikt som anges på produktens etikett.
Produkten är inte avsedd för lång transport av brukaren, bara för korta överflyttning.
Produkten är endast avsedd för överflyttning av en brukare. All annan användning är inte tillåten.
Försiktighetsåtgärder
Kontrollera att produkten används på en torr och plan yta.
Kontrollera att produkten är korrekt monterad/hopsatt före den första användningen.
Kontrollera produkten efter att den har varit ihopfälld /demonterad efter transport.
Inspektera produkten regelbundet för att upptäcka tecken på skada. Om det finns några synliga tecken på skada, kontakta Direct Healthcare Groups kundtjänst.
Det är viktigt att aldrig lämna brukaren ensam under förflyttningen.
Garantin gäller endast om reparationer eller ändringar görs av personal som är auktoriserad av Direct Healthcare Group.
Se till att det inte finns några hinder eller människor i vägen för produkten när brukaren förflyttar sig med hjälp av produkten.
Kontrollera bromsarna före användning.
Använd alltid bromsarna när brukaren går på och stiger av enheten.
Aktivera bromsarna när produkten inte används.
Låg hastighet rekommenderas när du använder produkten.
Var försiktig så att du inte kör produkten över en tröskel med hög hastighet eller kraft.

Närma dig trösklar, kör över med det bakre hjulet först. Köt med lägre hastighet och uppmärksamma brukaren när ni närmar er en tröskel.
Produkten ska endast användas för det ändamål som anges i IFU. All annan användning är förbjuden.
Förvara bruksanvisningen tillsammans med produkten så att den kan användas som referens vid behov.
Genomför alltid dagligt underhåll innan produkten används.
Innan produkten används måste en klinisk bedömning göras om brukaren kan förflyttas med produkten och i så fall om överflyttningen ska utföras av en eller två vårdgivare.
Flytta inte produkten med en brukare på över hinder som hjulen inte kan komma över.
Produkten måste rengöras / desinficeras regelbundet - efter varje användning vid behov eller minst en gång om dagen.
Varningar
Vårdgivaren måste kunna läsa och förstå produktens bruksanvisning och användarinstruktioner.
Det är viktigt att endast använda godkända tillbehör listade i bruksanvisningen för att förhindra att komponenter lossnar oavsiktligt, då detta medför ett fall och patientskada.
Manövrera mjukt och försiktigt när du jobbar med produkten.
Utför underhåll/service av enheten enligt instruktionerna i bruksanvisningen, minst en gång var 12:e månad.
Tillbehören måste vara ordentligt fastsatta. De bör testas i förhållande till användarens behov och funktionsnivå.
Särskild försiktighet måste vidtas vid användning av starka elektriska kraftkällor som används vid till exempel diatermi och liknande så att diatermikablar inte placeras på eller i närheten av enheten. Vid tvivel, rådgör med en representant för Direct Healthcare Group.
Lämna aldrig brukaren utan uppsikt när produkten används.
Under hela uppresning- eller förflyttningsprocessen måste brukaren vara över produktens bas under för att undvika att produkten tippar.
Förflytta alltid produkten med handtagen. Tryck inte på benen.
Reparera eventuella skador på färgen så snart som möjligt för att undvika kortare livslängd på grund av korrosion.
Använd inte klor, fenoler, pentanoler eller andra starka rengöringsmedel som kan skada produktens ytan eller orsaka för tidig sprickbildning.
Låt inte produkten stå i direkt solljus eftersom mörka ytor kan bli extremt varma.
Produkten får inte sänkas ner i vatten.
Produkten får inte lämnas eller förvaras i miljö med hög luftfuktighet.
Produkten får inte rengöras med ånga.
Produkten får inte användas utomhus, endast inomhus.

3. Allmän information

Läs igenom den här bruksanvisningen noggrant och kontakta oss om du har några frågor om användningen eller underhållet av "Mover Aqua – Överflyttningsplattform".

4. Förord

Läs hela bruksanvisningen innan du använder produkten. Informationen i bruksanvisningen är viktig att förstå för att produkten ska kunna användas och underhållas på rätt sätt.

Förvara bruksanvisningen tillsammans med produkten så att den kan användas som referens vid behov. Se till att alla som ska använda produkten får en regelbunden utbildning i hur produkten ska användas.

Produkten får ej modifieras utan tillåtelse från producenten.

5. Service och Support

Produkten ska alltid kontrolleras innan användning. Dessutom rekommenderar vi en allmän översyn 1 gång per år. Se vidare under avsnittet "Skötsel och Underhåll".

6. Förväntad Livslängd

Den förväntade livslängden på produkten är minst 10 år givet att regelbundet underhåll utförs och att trasiga detaljer byts vid behov. Kontakta Distributören om någon del behöver bytas.

7. Identifiering av Produkten

Det unika serienumret visas på en dekal som är placerad på ramens insida nedtill/vänster.

8. Policy om antal personer för att förflytta en vårdtagare

Denna produkt är designad för att kunna användas på ett säkert sätt av en vårdare. Det kan finnas omständigheter hos vårdtagaren som ska förflyttas som gör det nödvändigt att två vårdare genomför förflyttningen. Varje professionell vårdgivare har själv alltid ansvar för att bedöma om produkten är lämplig att användas samt om en förflyttning/överflyttning behöver göras av en eller två vårdare.

9. Produktbeskrivning

1. Körhandtag/Manöverhandtag
2. Tvärstag/handtag
3. Justerbara säteshalvor/sätessdynor
4. Justerbart underbensstöd
5. Ben
6. Styrhjul framre utan broms
7. Ståplatta
8. Bakre styrhjul med totalbroms



10. Så här använder du Mover Aqua

Vrida kuddarna

1. Håll säteshalvan i handtaget i övre hörn.
2. Vrid säteshalvan antingen bort från förflyttningsområdet eller i läge under vårdtagaren.



Dra åt och lossa bromsarna på de bakre styrhjulen



Lås bromsen



Lossa bromsen

Så här genomför du en förflyttning/överflyttning

1. Momenten nedan visas för en överflyttning från en stol/rullstol/säng/toalett till en annan men görs på samma sätt oavsett om förflyttningen/överflyttningen görs från en stol, säng, rullstol eller toalett.



1. Fäll upp de två säteshalvorna.



2. Kör intill vårdtagaren.



3. Lås bromsen



4. Placera Mover Aqua så att vårdtagaren enkelt kan placera sina fötter på fotplattan och knä/underben mot underbenstödet. Låt vårdtagaren greppa i den tvärgående stängan och sedan resa sig upp.

Så här genomför du en förflyttning/överflyttning forts



5. Fäll ner de två säteshalvorna.



6. Be vårdtagaren att sitta ned.

Lossa sedan bromsen och förflytta vårdtagaren.

OBS: Vårdtagaren ska sitta ned under förflyttning.

2. För att göra en överflyttning till en stol/rullstol/säng/toalett gör du ovanstående moment i omvänd ordning.
3. Vid förflyttning till toalett:
 - När vårdtagaren är på plats så aktiveras bakre hjuls bromsar och vårdtagaren står upp.
 - Ta av vårdtagarens kläder vid behov och fäll sedan upp sätets halvor så att vårdtagaren kan sätta sig själv på toaletten. Produkten kan nu fungera som en stödrum vilket underlättar för vårdtagaren under toalettbesöket.

Individuella inställningar



För extra individuell anpassning kan både knäskyddet och sätesdynorna justeras (justering-smån 25 mm).

1. Lossa på alla skruvarna och justera knäskyddet/sätetsdynorna till den önskade höjden.
2. Skruva åt och använd sedan Mover Aqua därefter.

11. Rengöring

Produkten ska rengöras/desinficeras regelbundet – mellan varje användning vid behov eller minst en gång per dag. Rengör produkten genom att torka med en fuktig trasa fuktad med varmt vatten och desinficerande rengöringsmedel. Torka ordentligt för att effektivt desinficera alla ytor. Använd inte klorin, fenoler, pentanoler eller andra starka rengöringsmedel som kan skada ytan/torka ur kuddar och ge sprickor i förtid.

12. Skötsel och Underhåll

Schema för förebyggande underhåll

Om produkten vid kontroll har felaktiga/trasiga delar så ska den ej användas innan felaktiga detaljer bytts ut.

Åtgärd/Kontroll	Före varje användning	Årlig översyn
Gör en översiktlig kontroll-testa produktens funktioner. Kontrollera att inga detaljer är trasiga eller spruckna. Kontrollera att produkten känns stabil.	x	x
Kontrollera att sitshalvorna kan fällas upp/ned.	x	
Kontrollera att de bakre hjulen kan roteras och bromsas.	x	
Kontrollera att halkskyddet på ståplattan sitter fast.	x	x
Kontrollera att hjulen sitter fast ordentligt i chassit.		x
Undersök utsatta delar med avseende på sprickor eller vassa kanter (dessa kan bli ohygieniska eller skada vårdtagaren)		x
Kontrollera att inga lösa skruvförband finns.		x
Åtgärda ev. lackskador för att motverka ytkorrosion - speciellt gäller detta Mover Aqua. Bättringsfärg kan beställas av distributören.		x

13. Återvinning/Kassering

När produkten inte längre kan användas bör den återvinnas i enlighet med lagar/föreskrifter för avfallshantering i resp. land. (Rådgör med er lokala återvinningsanläggning för mer information om hur de olika materialen i produkten (metall, plast) ska återvinnas).










14. Tekniska specifikationer

Pos. No.	Art.nr	Benämning
1	53-341	Ändskruv M10, Ø30 mm
2	53-342	Skruv, Knästödsplatta (x4)
3	53-344	Gummihandtag, L=92 mm (x2)
4	53-311	Ståplatta Aqua
5	53-336	Skruv, Sittplatta (x3)
6	53-337	Skruv, ståplatta (x4)
7	53-338	Bricka, sittplatta (x3)
8	53-339	Låsmutter M10
9	53-340	Bricka M10
10	53-312	Dubbelhjul utan broms Ø75 mm
11	57-096	Dubbelhjul med totalbroms "diameter" 100mm (Aqua)
12	53-343-L	Stödjärn, sittplatta vänster
13	53-343-R	Stödjärn, sittplatta höger

14, 15	57-394	Sits/Knästödd PUR (Aqua)
16	53-334	Bricka/Knaästödsplatta (x4)
17	53-330	Skyddshuv/skruv. grå
18	53-331	Hattbricka



15. Symboler

	Produkten följer krav i det medicintekniska regelverket 2017/45 (MDR)		Visuell inspektion
	Medicinteknisk produkt		Läs användarinstruktionerna
	Varning		Produktkod
	Tillverkarens information		Batch-kod
	Produkten skall enbart användas inomhus		

Mover Aqua er en overflytningsplatform, der er udviklet til at yde en uproblematisk og nem overflytning indendørs på plane flader. Den er nem at anvende og hjælper på en sikker og praktisk måde ved overflytning af patienter. Mover har en smal grundramme og dobbelte kuglehjul, der gør, at den nemt kan bevæges rundt selv i trange omgivelser. Mover har en stabil platform og komfortable sædehynder, og da der kan holdes konstant øjenkontakt med plejeren, vil brugeren altid føle sig godt tilpas og sikker. Den nye Mover Aqua er specielt designet til at kunne anvendes også i bruserum. PU-hynder og den rustfrie stålkonstruktion gør dette muligt. Hygiejnekontrol er også forbedret.

1. Anvendelsesformål

Overflytningsplatformen Mover Aqua er en mobil overflytningsplatform med en sikker driftsbelastning på 180 kg. Produktet er beregnet til indendørs brug på plane flader til at overflytte plejemodtagere på hospitaler, plejehjem eller indenfor hjemmesygeplejen. Produktet er kun beregnet til brug af plejemodtagere, der kan stå alene enten uden hjælp eller med mindst mulig hjælp. Produktet er ikke beregnet til, at plejemodtagere sidder eller overflyttes over længere tidsperioder. Produktet er beregnet til overflytning af en plejemodtager til/fra en stol, seng, kørestol eller et toilet. Her betyder 'plejemodtageren' den person, der overflyttes.

Mover Aqua-modellen er også konstrueret, så den kan anvendes i bruserum.

Retningshenvisninger i dette dokument (venstre/højre, frem/tilbage) er altid baseret fra plejernes retning, når de skubber/vender mod plejemodtageren.

Mover Aqua er kun beregnet til indendørs anvendelse i hjemmeplejeøjemed eller i et sundhedssektormiljø.

2. Kontraindikationer, sikkerhedsforanstaltninger og advarsler

Kontraindikationer
Dette produkt er kun beregnet til at overflytte plejemodtagere. Det må ikke anvendes til andet.
Dette produkt må ikke anvendes til patienter, hvis vægt overskrider totalvægten beskrevet på produktets skilt.
Produktet er ikke beregnet til transport af brugere over lange afstande, men kun til kortvarige overflytninger.
Sikkerhedsforanstaltninger
Efterse at produktet anvendes på plane flader.
Efterse at produktet er monteret/samlet korrekt, før det tages i brug første gang.
Efterse produktet hver gang det foldes sammen efter transport.
Produktet skal efterses regelmæssigt for tegn på beskadigelse. Ved synlige tegn på skader skal man tage kontakt med Direct Healthcare Groups kundeservice.
Det er vigtigt, at brugeren aldrig efterlades uden opsyn under overflytningen.
Garantien gælder kun, hvis reparationer eller ændringer fortages af personel godkendt af Direct Healthcare Group.
Sørg for, at intet eller ingen står til hindring for overflytningsanordningen.
Efterse bremsefunktionen før brug.
Der skal altid bremses, når en bruger stiger på eller af produktet.
Der skal altid bremses, når produktet ikke er i brug.
Ved overflytning af en bruger anbefales det at bevæge sig langsomt med produktet.
Pas på aldrig at skubbe produktet hurtigt og kraftigt over dørtrin.

Ved kørsel over dørtrin skal man bakke, så produktets baghjul passerer først. Sænk farten og fortæl brugeren, at man nærmer sig et dørtrin.
Produktet bør kun anvendes til det formål beskrevet i brugsvejledningen. Alt anden anvendelse er forbudt.
Brugsvejledningen bør følge med produktet, så der evt. kan henvises til den senere.
Den anbefalede vedligeholdelse bør altid foretages, før produktet tages i brug.
Før produktet anvendes, skal der altid foretages en klinisk vurdering, om hvorvidt patienten kan overflyttes ved hjælp af produktet, og hvis dette er tilfældet, om overflytningen skal udføres af en eller to plejere.
Skub aldrig produktet med bruger hen over hindringer, som kuglehjulene ikke kan bevæge sig hen over.
Produktet skal rengøres/desinficeres regelmæssigt - evt. efter hver brug eller mindst en gang om dagen.
Advarsler
Plejeren skal være i stand til at læse og forstå produktets brugervejledning.
Det er vigtigt kun at anvende godkendt tilbehør for at forhindre, at komponenter bevæger sig løse og forårsager fald, der kan medføre patientskader.
Ved overflytning skal bevægelser altid være forsigtige og rolige.
Der skal udføres vedligeholdelse/eftersyn på produktet mindst hver 12. måned i henhold til brugsvejledningens beskrivelser.
Tilbehør skal påmonteres korrekt og afprøves alt efter brugerens behov og funktionsdygtighed.
Vær særlig opmærksom når højfrekvente elektriske strømkilder såsom diatermi og lignende anvendes, så diatermikablerne ikke anbringes på eller i nærheden af produktet. I tvivlstilfælde bør man rådspørge en Direct Healthcare Group-repræsentant.
Plejemodtageren må aldrig efterlades uden opsyn under overflytning.
Ved en overflytning til eller i stående stilling skal brugeren hele tiden befinde sig med sit tyngdepunkt over produktets støtteområde for at undgå, at produktet vælter.
Bevæg altid produktet kun ved hjælp af håndtagene. Skub aldrig til benene.
Skader på lakeringen skal altid repareres så hurtigt som muligt, for at undgå at brugslevetiden formindskes på grund af tæring.
Anvend aldrig klor, fenoler, pentanoler eller andre kraftige rengøringsmidler, idet disse kan beskadige/udtørre hynderne eller forårsage krakelering i utide.
Produktet må ikke opbevares i direkte sollys, idet de mørke overflader derved kan blive meget varme.
Produktet må ikke nedsænkes i vand.
Produktet må ikke damprenses.
Produktet må ikke oplades i et vådt rum.
Produktet må ikke anvendes udendørs, kun indendørs.

3. Generelle oplysninger

Læs omhyggeligt denne vejledning og kontakt os, hvis du har spørgsmål om anvendelsen eller vedligeholdelsen af denne 'Mover Aqua - overflytningsplatform'.

4. Forord

Læs hele vejledningen, før produktet tages i brug. Det er vigtigt, at man forstår oplysningerne i denne vejledning, så produktet kan anvendes og vedligeholdes korrekt.

Vejledningerne skal følge produktet, så man evt. senere kan henvise til dem. Sørg for, at alle, der anvender produktet regelmæssigt, modtager undervisning i hvordan det anvendes. Produktet må ikke ændres uden tilladelse fra fabrikanten.

5. Service og support

Produktet skal altid efterses før anvendelse. Vi anbefaler et årligt grundigt eftersyn.

Se endvidere kapitlet 'Pleje og Vedligehold'.

6. Forventet brugslevetid

Produktets forventede brugslevetid er mindst 10 år, hvis der foretages regelmæssig vedligehold, og hvis evt. defekte komponenter udskiftes. Kontakt distributøren, hvis det er nødvendigt at udskifte evt dele.

7. Produktidentifikation

The unique serial number is displayed on a sticker located on the inside of the frame at the bottom/left.

8. Regler for det antal personer, der kræves ved overflytning af en plejemodtager

Dette produkt er designet til sikker brug af en enkelt plejer. Der kan opstå omstændigheder omkring overflytning af en plejemodtager, hvor det er nødvendigt at bruge to plejere. Alle plejere er individuelt ansvarlige for altid at bedømme, om produktet kan anvendes, og om en overflytning kræver en eller to plejere.

9. Produktbeskrivelse

1. Håndtag/greb til brug ved manøvrering
2. Tværstang/håndtag
3. Hængslede sædehalvdele/sædehynder
4. Skinnebenstøtter
5. Ben
6. Forhjul uden bremser
7. Trinbræt
8. Baghjul med fuld bremse



10. Sådan anvendes Mover Aqua

Drej hynderne

1. Tag fat i sædehalvdelen via grebet i det øverste hjørne.
2. Drej sædehalvdelen væk fra overflytningsområdet eller til under plejemodtageren.



Skub til og slip baghjulets bremser.



Bremserne aktiveres



Bremserne deaktiveres

Sådan udføres en overflytning

1. De følgende trin viser, hvordan man overflytter fra en stol/kørestol/send/toilet til andet. Ligegyldigt om overflytningen sker fra en stol, seng, kørestol eller toilet, skal handlingen udføres på samme måde.



1. Løft de to halvsæder.

2. Bevæg Mover hen til plejemodtageren.





3. Aktivér bremserne.



4. Anbring Mover så plejemodtageren nemt kan anbringe fødderne på trinbrættet med knæ/skinneben mod skinnebenstøtten. Lad plejemodtageren gribe tværstangen/håndtagene som ønsket for at kunne rejse sig.

Sådan foretages en overflytning, fortsat



5. Sænk de to sædehalvdele.



6. Bed plejemodtageren om at sætte sig. Deaktiver bremserne og flyt plejemodtageren.

BEMÆRK: Plejemodtageren bør altid være siddende under overflytningen.

2. For at overflytte til en stol/kørestol/stol/seng/toilet skal den ovenstående trinvis forklaring foretages i modsat rækkefølge.
3. Ved overflytning til et toilet:
 - Når plejemodtageren er i stilling, skal baghjulets bremser aktiveres, hvorefter brugeren skal rejse sig.
 - Fjern nu evt. plejemodtagerens klæder og løft sædehalvdelene, så plejemodtageren selv kan sætte sig på toiletet. Produktet kan nu virke som en støtteramme for at lette plejemodtagerens toiletbesøg.

Individuelle justeringer



Det er muligt at justere højden på både skinnebenstøtten og sædehalvdelene (25 mm)

1. Alle skruer løsnes, og skinnebenstøtten/sædehalvdelene flyttes til den ønskede højde.
2. Derefter spændes skruerne igen, og Mover Aqua benyttes som tidligere beskrevet.

11. Rengøring

Produktet skal rengøres/desinficeres regelmæssigt - evt. efter hver brug eller mindst en gang om dagen.

Produktet rengøres ved at tørre med en klud fugtet med varmt vand og et desinficerende rengøringsmiddel. Tør og desinficer alle overflader grundigt. Anvend aldrig klor, fenoler, pentanoler eller andre kraftige rengøringsmidler, idet disse kan beskadige/udtørre hynderne eller forårsage krakelering i utide.

12. Pleje og vedligeholdelse

Tabel over forebyggende vedligeholdelse

Hvis der under eftersyn opdages defekte/beskadigede komponenter, bør produktet ikke anvendes, før de beskadigede dele er udskiftede.

Handling/Eftersyn	Før hver brug	Årligt eftersyn
Føretag et generelt eftersyn - afprøv produktets funktioner. Tjek, at der ikke findes defekte eller beskadigede komponenter. Tjek produktets stabilitet.	x	x
Tjek, at sædehalvdelen kan løftes/sænkes.	x	
Tjek, at baghjulene kan drejes, og at bremserne kan aktiveres.	x	
Tjek, at trinbrættet er fastspændt.	x	x
Tjek, at hjulene er fastmonterede på rammen.		x
Efterse synlige dele for revner og skarpe kanter (disse kan blive uhygiejniske eller forårsage personskader).		x
Tjek at ingen samlinger har løse bolte.		x
Skader til lakken skal udbedres for at forhindre overfladekorrosion - dette gælder især Mover Aqua.		x

13. Genindvinding/afskaffelse

Når produktet ikke længere kan anvendes, bør det genindvindes i overensstemmelse med nationale love/regulativer for affaldshåndtering. (Spørg din lokale genindvindingsfacilitet for yderligere oplysninger om, hvordan produktets forskellige materialer (metal, plast) skal genindvindes).










14. Tekniske specifikationer

Tegn. Nr.	Delnummer	Beskrivelse
1	53-341	Endeskruer M10, Ø30 mm
2	53-342	Skrue, knæstøtteplade (x4)
3	53-344	Gummigreb, L=92 mm (x2)
4	53-311	Trinbræt Aqua
5	53-336	Skrue, sædeplade (x3)
6	53-337	Skrue, trinbræt (x4)
7	53-338	Spændskive, sædeplade (x3)
8	53-339	Låsemøtrik, M10
9	53-340	Spændskive, M10
10	53-312	Dobbelt kuglehjul uden bremse, Ø75 mm
11	57-096	Dobbelt kuglehjul med fuld bremse, 'diameter' 100 mm (Aqua)
12	53-343-L	Beslag, sædeplade venstre
13	53-343-R	Beslag, sædeplade højre

14, 15	57-394	Sæde/knæstøtte PUR (Aqua)
16	53-334	Spændskive/knæstøtte (x4)
17	53-330	Dækhætte/skrue, grå
18	53-331	Spændskive



15. Symboler

	Dette produkt overholder Forordningen om Medicinsk Udstyr 2017/745		Visuelt eftersyn
	Medicinsk udstyr		Læs vejledningen
	Forsigtig		Produktkode
	Fabrikantoplysninger		Varepartikode
	Denne anordning er beregnet til indendørs brug		

Mover Aqua ist ein Transferwagen, der für einen bequemen und reibungslosen Transfer entwickelt wurde. Er ist leicht zu bedienen und ermöglicht es, Patienten sicher und bequem zu transferieren. Mit einem schmalen Unter- rahmen und Doppelrädern ist einfaches Manövrieren auf engstem Raum möglich. Mover hat eine stabile Stehplattform und bequeme Sitzkissen, und durch ständigem Augenkontakt mit dem Pflegepersonal können sich Nutzer stets sicher und bequem fühlen.

1. Verwendungszweck

Die Mover Plus - Bewegungsplattform ist eine mobile Bewegungsplattform mit einer sicheren Arbeitslast von 180 kg. Das Produkt ist zur Verwendung im Innenbereich auf ebenen Oberflächen zum Bewegen von Pflegebedürftigen in Krankenhäusern, Pflegeheimen und in der häuslichen Pflege vorgesehen. Das Produkt ist nur zur Verwendung mit Pflegebedürftigen die selbst ohne oder mit minimaler Hilfe stehen können vorgesehen. Das Produkt ist nicht für längeren Aufenthalt oder Transport vorgesehen. Das Produkt ist für die Versetzung eines Pflegebedürftigen zum/vom Stuhl, Bett, Rollstuhl oder der Toilette vorgesehen. Der Nutzer ist die Person die bewegt werden soll.

Der Mover Plus darf nicht in direktem Kontakt mit Wasser (z. B. unter der Dusche) verwendet werden. Richtungsbezeichnungen in diesem Dokument (links/rechts, vorwärts/rückwärts) gehen immer von der schiebenden Position des Pflegepersonals gegenüber dem Nutzer aus.

Der Mover Aqua ist nur für die Verwendung in Innenräumen in häuslicher Umgebung und in professionellen Einrichtungen des Gesundheitswesens bestimmt.

2. Gegenanzeigen, Vorsichtsmaßnahmen und Warnhinweise

Gegenanzeigen
Dieses Gerät ist nur dafür bestimmt, Pflegebedürftige zu bewegen. Eine andere Verwendung ist nicht zulässig.
Das Gerät darf nicht von Patienten verwendet werden, die das auf dem Etikett des Geräts angegebene Höchstgewicht überschreiten.
Dieses Gerät ist nicht für lange Transporte von Nutzern gedacht, sondern nur für kurze Beförderungen.
Vorsichtsmaßnahmen
Stellen Sie sicher, dass das Gerät auf einer ebenen Fläche verwendet wird.
Stellen Sie vor der ersten Benutzung sicher, dass das Gerät korrekt montiert/zusammengebaut ist.
Überprüfen Sie das Gerät nach jedem Falten und nach jedem Transport.
Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig auf Anzeichen von Schäden. Bei sichtbaren Schäden wenden Sie sich bitte an den Kundendienst der Direct Healthcare Group.
Es ist wichtig, den Benutzer während des Transfers nie allein zu lassen.
Die Garantie gilt nur, wenn Reparaturen oder Änderungen von Personal durchgeführt werden, das von der Direct Healthcare Group entsprechend zugelassen ist.
Vergewissern Sie sich, dass sich keine Hindernisse oder Personen im Weg des Transfergeräts befinden.
Stellen Sie vor der Benutzung sicher, dass die Bremsen funktionieren.
Benutzen Sie immer die Bremsen, wenn der Nutzer auf das Gerät steigt bzw. vom Gerät absteigt.
Aktivieren Sie die Bremsen, wenn das Gerät nicht benutzt wird.
Es wird empfohlen, das Gerät mit niedriger Geschwindigkeit zu bewegen, wenn ein Nutzer es benutzt.
Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht mit hoher Geschwindigkeit oder Kraft über Schwellen gefahren wird.

Beim Überfahren einer Schwelle zuerst mit dem Hinterrad des Geräts darüber fahren. Nähern Sie sich der Schwelle langsam und informieren Sie den Benutzer über die bevorstehende Schwelle.
Das Produkt darf nur für den in der Gebrauchsanweisung angegebenen Zweck verwendet werden. Jede andere Verwendung ist verboten.
Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung zusammen mit dem Produkt auf, damit Sie sie bei Bedarf konsultieren können.
Führen Sie vor der Verwendung des Produkts stets die empfohlene tägliche Wartung durch.
Vor der Verwendung des Produkts muss eine klinische Bewertung durchgeführt werden, um festzustellen, ob der Pflegebedürftige mit diesem Produkt bewegt werden kann und, falls ja, ob der Transport/Transfer von einer oder zwei Pflegepersonen durchgeführt werden sollte.
Fahren Sie mit einem beladenen Gerät nicht über Hindernisse, die die Rollen nicht leicht überwinden können.
Das Produkt muss regelmäßig gereinigt/desinfiziert werden - gegebenenfalls nach jedem Gebrauch oder mindestens einmal täglich.
Warnmeldungen
Die Pflegeperson muss in der Lage sein, die Gebrauchsanweisung/Nutzungshinweise des Produkts zu lesen und zu verstehen.
Es ist wichtig, nur zugelassenes Zubehör zu verwenden, um ein unbeabsichtigtes Lösen von Komponenten und damit einen Sturz zu verhindern, der zu Verletzungen des Patienten führen kann.
Gehen Sie beim Bewegen des Geräts vorsichtig und behutsam vor.
Führen Sie die Wartungs-/Instandhaltungsarbeiten des Geräts gemäß den Anweisungen in der Gebrauchsanweisung / den Nutzungshinweisen mindestens einmal alle 12 Monate durch.
Das Zubehör muss entsprechend den Bedürfnissen und den funktionellen Fähigkeiten des Benutzers ordnungsgemäß angebracht und geprüft werden.
Bei der Verwendung starker elektrischer Stromquellen wie Diathermie und dergleichen ist besondere Vorsicht geboten, damit keine Diathermiekabel auf oder in der Nähe des Geräts verlegt werden. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an einen Vertreter der Direct Healthcare Group.
Lassen Sie einen Pflegebedürftigen während eines Transfers nicht unbeaufsichtigt.
Während eines Transfer- oder Aufstehvorgangs muss sich der Nutzer während des gesamten Vorgangs über der Stützbasis des Geräts befinden, um ein Kippen des Lifters zu vermeiden.
Steuern Sie das Gerät immer mit den Griffen. Üben Sie keinen Druck auf die Beine aus.
Reparieren Sie eventuelle Lackschäden so schnell wie möglich, um eine kürzere Lebensdauer durch Korrosion zu vermeiden.
Verwenden Sie weder Chlor, Phenole, Pentanole noch andere starke Reinigungsmittel, die die Oberfläche beschädigen, die Kissen austrocknen oder vorzeitig Risse verursachen könnten.
Lassen Sie das Gerät nicht im direkten Sonnenlicht stehen, da sich dunkle Oberflächen stark erhitzen können.
Das Gerät darf nicht ins Wasser gesenkt werden.
Das Gerät darf nicht mit Dampf gereinigt werden.
Das Gerät darf nicht in einer Nasszelle aufgeladen werden.
Das Gerät darf nicht im Freien, sondern nur in Innenräumen verwendet werden.

3. Allgemeine Information

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung genau und wenden sich mit eventuellen Fragen zur Anwendung oder Wartung der „Mover Aqua - Bewegungsplattform“ bitte an uns.

4. Vorwort

Bitte lesen Sie die ganze Gebrauchsanweisung vor der Anwendung des Produkts.

Die Informationen in der Gebrauchsanweisung müssen verstanden werden um das Produkt korrekt anwenden und warten zu können.

Die Gebrauchsanweisung sollte zusammen mit dem Produkt aufbewahrt werden damit sie bei Bedarf als Referenz verwendet werden kann. Die Anwender des Produkts müssen regelmäßig in der Anwendung des Produkts ausgebildet werden. Das Produkt darf ohne Genehmigung des Lieferanten nicht verändert werden.

5. Service und Kundendienst

Das Produkt ist vor jedem Einsatz zu kontrollieren. Darüber hinaus empfehlen wir einmal im Jahr eine gründliche Überprüfung. Nähere Informationen im Abschnitt „Wartung und Service“.

6. Erwartete Lebensdauer

Die erwartete Lebensdauer des Produkts ist mindestens 10 Jahre unter Voraussetzung, dass es regelmäßig gewartet wird und schadhafte Teile bei Bedarf ausgetauscht werden. Falls Teile ausgetauscht werden müssen nehmen Sie bitte Kontakt mit Ihrem Lieferanten auf.

7. Identifikation des Produkts

Die spezifische Seriennummer steht auf einem Etikett auf der linken unteren Innenseite des Rahmenst.

8. Regeln über die Personalanzahl zur Bewegung eines Pflegebedürftigen

Das Produkt wurde für die sichere Anwendung durch eine Person entwickelt. Unter gewissen Umständen beim Nutzer der bewegt werden soll kann es jedoch erforderlich sein dass zwei Personen die Bewegung durchführen. Das professionelle Pflegepersonal bewertet immer selbst ob das Produkt zur Verwendung geeignet ist und ob die Bewegung/der Übergang eine oder zwei Personen erfordert.

9. Produktbeschreibung

1. Fahrgriff/Bedienungsgriff
2. Querstrebe/Griff
3. Klappbare Sitzhälfte/Sitzpolster
4. Unterschenkelstütze
5. Bein
6. Steuerrad vorne ohne Bremse
7. Stehplatte
8. Hintere Steuerräder mit Vollbremse



10. So setzen Sie den „Mover“ ein

Klappen Sie die Polster

1. Halten Sie die Sitzhälfte am Handgriff in der oberen Ecke.
2. Klappen Sie die Sitzhälfte entweder aus dem Umsetzungsbereich oder in Position unter dem Nutzer.



Bremsen oder lösen sie die hinteren Steuerräder



Bremsen Sie



Lösen Sie die Bremse

So führen Sie eine Umsetzung/Verlegung durch

1. Die folgenden Schritte zeigen für eine Versetzung von einem Stuhl/Rollstuhl/Bett einer Toilette zu einem/einer anderen aber die Schritte sind die Gleichen unabhängig davon ob es sich um einen Stuhl, Rollstuhl, ein Bett oder eine Toilette handelt.



1. Klappen Sie die beiden Sitzteile hoch.

2. Fahren Sie bis zum Nutzer.





3. Bremsen Sie die Räder.



4. Stellen Sie den Mover so, dass der Nutzer seine Füße direkt auf die Fußplatte stellen und seine Knie/Unterschenkel an die Unterschenkelstütze drücken kann. Bitten Sie den Nutzer sich an den Querstreben oder den Griffen festzuhalten.

So führen Sie eine Umsetzung/Verlegung durch



5. Klappen Sie die beiden dann die Sitzteile herunter.



6. Bitten Sie den Nutzer sich hinzusetzen. Lösen Sie Bremsen und bewegen den Nutzer.

ACHTUNG: Der Nutzer sollte während der Bewegung sitzen.

- Für eine Umsetzung auf einen Stuhl/Rollstuhl, ein Bett, eine Toilette führen Sie die oben stehenden Schritte umgekehrt.
- Umsetzung zur Toilette:
 - Sobald der Nutzer da ist werden die beiden hinteren Räder gebremst und der Nutzer steht auf.
 - Ziehen Sie dem Nutzer die notwendigen Kleider aus und klappen Sie dann die beiden Sitzhälften hoch so dass der Nutzer sich selbst auf die Toilette setzen kann. Das Produkt funktioniert dann als Stützrahmen und Hilfe für den Nutzer auf der Toilette.

Individuelle Einstellungen



Für eine zusätzliche individuelle Einstellung können sowohl die Knieschützer als auch die Sitzkissen eingestellt werden (Einstellmaß 25 mm).

- Lösen Sie alle Schrauben und stellen Sie die Knieschützer / Sitzkissen auf die gewünschte Höhe ein.
- Ziehen Sie Mover Aqua gemäß an und verwenden

11. Reinigung

Das Produkt muss regelmäßig gereinigt/desinfiziert werden - bei Bedarf nach jeder Anwendung oder mindestens einmal per Tag. Sie reinigen das Produkt indem Sie es mit einem mit warmem Wasser und einem desinfizierenden Reinigungsmittel angefeuchteten Tuch abwischen. Die Reinigung muss ordentlich sein damit alle Oberflächen desinfiziert werden. Weder Klorin, Phenole, Pentanole noch andere starke Reinigungsmittel sollten verwendet werden, Sie schädigen die Oberflächen/trocknen die Sitze aus und führen zu vorzeitigen Rissen.

12. Wartung und Service

Schema für die vorbeugende Wartung

Falls bei der Kontrolle des Produkts fehlerhafte Teile entdeckt werden darf es nicht angewendet werden bis die fehlerhaften Teile ausgetauscht wurden.

Maßnahme/Kontrolle	Vor jeder Anwendung	Jährliche Kontrolle
Führen Sie eine Sichtkontrolle durch - testen Sie die Funktionen des Produkts. Kontrollieren Sie, dass keine Teile defekt oder gesprungen sind. Kontrollieren Sie, dass sich das Produkt stabil anfühlt.	x	x
Kontrollieren Sie, dass die Sitzhälften hoch und runter geklappt werden können.	x	
Kontrollieren Sie, dass die hinteren Räder rotiert und gebremst werden können.	x	
Kontrollieren Sie dass, die Stehplatte fest sitzt.	x	x
Kontrollieren Sie, dass die Räder fest im Rahmen sitzen.		x
Untersuchen Sie herausstehende Teile auf Risse und scharfe Kanten (diese könnten unhygienisch werden oder den Nutzer verletzen).		x
Kontrollieren Sie, dass alle Schrauben fest angezogen sind.		x
Reparieren Sie eventuelle Lackschäden um Oberflächenrost zu verhindern - das gilt besonders für den Mover Aqua. Reparaturfarben können Sie bei Ihrem Lieferanten bestellen.		x

13. Entsorgung

Wenn das Produkt nicht mehr angewendet werden kann muss es nach den lokalen/nationalen Vorschriften entsorgt werden. (Fragen Sie Ihre lokale Recycling-Anlage wie die Materialien in den verschiedenen Produkten (Plast, Metall) entsorgt werden.










14. Technische Merkmale

Pos. No.	Art.nr	Beschreibung
1	53-341	Schaftschraube M10, Ø30 mm
2	53-342	Schraube, Kniestützplatte (x4)
3	53-344	Gummigriff, L=92 mm (x2)
4	53-311	Stehplatte Aqua
5	53-336	Schraube, Sitzplatte (x3)
6	53-337	Schraube, Stehplatte (x4)
7	53-338	Unterlegscheibe, Sitzplatte (x3)
8	53-339	Sicherungsmutter M10
9	53-340	Unterlegscheibe M10
10	53-312	Doppelräder ohne Bremse Ø75 mm
11	57-096	Doppelräder mit Vollbremse „Durchmesser“ 100mm (Aqua)

12	53-343-L	Eisenstütze, Sitzplatte links
13	53-343-R	Eisenstütze, Sitzplatte rechts
14, 15	57-394	Sitz/Kniestütze PUR (Aqua)
16	53-334	Unterlegscheibe, Kniestützplatte (x4)
17	53-330	Kappe/Schraube. grau
18	53-331	Scheibe



15. Symbole

	Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der Medizinprodukteverordnung (Medical Device Regulation 2017/745)		Visuelle Inspektion
	Medizinisches Gerät		Lesen Sie die Gebrauchsanweisungen
	Vorsicht		Produktcode
	Herstellerangaben		Chargencode
	Das Gerät ist für die Verwendung in Innenräumen vorgesehen		

Mover Aqua

SystemRoMedic™

Uživatelská příručka - Czech

Mover Aqua je péřemisovací pojízdná plošina vyvinutá pro zajištění hladkého a pohodlného přemístění pacienta v interiérech na rovných plochách. Plošina se snadno používá a pomáhá bezpečně a pohodlně přemístit pacienty. Mover má úzký základní rám a dvojitá kola pro snadné manévrování i ve stísněných prostorech. Mover má stabilní nástupní plochu a pohodlné sedákové polštáře a díky neustálému o nimu kontaktu s ošetřovatelem se pacient i klient vždy cítí pohodlně a jistě. Nový model Mover Aqua je speciálně navržen tak, aby jej bylo možno používat i ve sprchách. To je umožněno díky použití polyuretanových polštářů spolu s technickými prvky z nerez oceli. Došlo též ke zlepšení v oblasti zajištění hygieny.

1. Zamýšlené použití

Mover Aqua – Péřemisovací pojízdná plošina je mobilní péřemisovací plošina s bezpečným pracovním zatížením 180 kg. Výrobek je určen pro použití v interiéru na rovných plochách pro přemístění pacienta a klientů pobývajících v nemocnicích, ošetravatelských domech nebo v domácí zdravotní péči. Výrobek je určen pouze pro takové pacienty a klienty, kteří jsou schopni se bez pomoci postavit nebo kteří mohou stát s minimální asistencí. Výrobek není určen pro dlouhodobé sezení nebo přemístění. Výrobek je určen k přesunu pacienta do křesla, na lůžko, na invalidní vozík nebo toaletu a též k přesunu z křesla, lůžka, invalidního vozíku i z toalety. V tomto kontextu se termínem „pacient“ nebo „klient“ rozumí osoba, která je přemísťována.

Model Mover Aqua je rovněž zkonstruován takovým způsobem, aby jej bylo možné používat i ve sprše.

Odkazy na směry v tomto dokumentu (vlevo/vpravo, dopředu/dozadu) jsou vždy založeny na poloze ošetřovatele při tlaeni/když hledí na pacienta.

Péřemisovací plošina Mover Aqua je určena pouze pro použití v interiérech v prostředí domácí zdravotní péče a v prostředí profesionálních zdravotních a péřevatelských zařízení.

2. Kontraindikace, bezpečnostní opatření a varování

Kontraindikace
Toto zařízení je určeno pouze pro přemístění pacienta. Žádné jiné použití není dovoleno.
Zařízení nesmí být používáno pacienty s vyšší než maximální hmotností uvedenou na štítku zařízení.
Toto zařízení není určeno pro delší přepravu uživatele, nýbrž pouze pro krátké přesuny.
Bezpečnostní opatření
Ovte, zda bude zařízeni používáno na rovném povrchu.
Před prvním použitím zařízeni zkontrolujte, zda je správně smontováno/sestaveno.
Po každém složení zařízeni po jakékoliv opravě toto zařízeni zkontrolujte.
Provádějte pravidelnou kontrolu zařízeni, abyste odhalili případné příznaky poškození. V případě viditelných příznak poškození kontaktujte zákaznický servis společnosti Direct Healthcare Group.
Je důležité nikdy nenechávat uživatele bez přemístění samotného.
Záruka platí pouze v případě, že opravy nebo úpravy jsou prováděny pracovníky, kteří k tomu mají oprávnění od společnosti Direct Healthcare Group.
Dbejte na to, aby přemísťovací zařízeni nestály v cestě žádné překážky ani osoby.
Před použitím zkontrolujte funkci brzd.
Při nástupu uživatele do zařízeni a jeho výstupu ze zařízeni vždy používejte brzdy.
Brzdy aktivujte vždy, když se zařízeni nepoužívá.
Při přemístění zařízeni, když je používáno uživatelem, se doporučuje nízká rychlost.

Dbejte na to, abyste tímto zařízením nep ejížd li p es prahu vysokou rychlostí nebo silovým zp sobem.
P i p ejížd ní p es práh nejprve p eje te zadním kolem za ízení. K prahu se p iblížujte nižší rychlostí a sd lte uživateli, že se bude p ejížd t p es práh.
Výrobek by se m l používat pouze k ú elu uvedenému v návodu k použití. Jakékoliv jiné použití je zakázáno.
Návod k použití uchovávejte spole n s výrobkem, abyste jej mohli v p ípad pot eby použít pro referen ní ú ely.
P ed použitím výrobku vždy prove te doporu enou denní údržbu.
P ed použitím výrobku je t eba provést klinické posouzení, zda lze pacienta p emístit pomocí tohoto výrobku, a pokud ano, tak zda by p emístit ní/p esun m li provád t jeden nebo dva ošet ovatelé.
Nep ejížd jte naloženým za ízením p es p ekážky, které kole ka nemohou snadno p ekonat.
Výrobek je nutno pravideln ístit/dezinfikovat – v p ípad pot eby po každém použití nebo alespo jednou denn .

Varování
Ošet ovatel musí být schopen si prostudovat a pochopit p íru ku/návod k použití výrobku.
Je d ležité používat pouze schválená p íslušenství, aby se zabránilo necht nému odpojení konstruk nich celk a následn p ípadnému pádu, který by mohl vést ke zran ní pacienta.
P i p emís ování za ízení používejte opatrné a jemné manévrování.
Údržbu/servis za ízení provád jte podle pokyn v p íru ce/návodu k použití, a to alespo jednou za 12 m síc .
P íslušenství musí být ádn sestaveno a vyzkoušeno s ohledem na pot eby a funk ní schopnosti uživatele.
P i používání silných zdroj elektrické energie, jako nap . diatermie apod., je t eba dbát zvláštní opatrnosti, aby na za ízení nebo v jeho blízkosti nebyly umíst ny diatermické kabely. V p ípad pochybností se pora te se zástupcem spole nosti Direct Healthcare Group.
B hem p emís ování nenechávejte pacienta bez dozoru.
B hem p emís ování nebo vstávání se musí uživatel po celou dobu p emís ování nacházet nad op rnou základnou za ízení, aby nedošlo k p evrácení zvedáku.
Se za ízením manévrujte vždy za pomoci ídítek. Netla te na nohy.
Jakékoliv poškození laku opravte co nejd íve, abyste zabránili zkrácení životnosti v d sledku koroze.
Nepoužívejte chlór, fenoly, pentanoly ani jiné silné ístící prost edky, které by mohly poškodit povrch/vysušit polštá e nebo by mohly zp sobit jejich p ed asné popraskání.
Nedovoďte, aby za ízení stálo na p ímém slune ním sv tle, protože tmavé povrchy se mohou extrémn zah át.
Za ízení se nesmí pono ovat do vody.
Toto za ízení nesmí být ponecháno nebo skladováno v mokrém i vlhkém prost edí.
Toto za ízení se nesmí ístit za použití páry.
Toto za ízení se nesmí používat ve venkovním prost edí, je ur eno pouze pro interiéry.

3. Všeobecné informace

Pe liv si p e t te tento návod k obsluze a v p ípad jakýchkoliv dotaz ohledn používání nebo údržby p emís ovací plošiny „Mover Aqua“ se obra te na naši spole nost.

4. P edmluva

P ed použitím výrobku si p e t te celý návod k použití. Je d ležité porozum t informacím uvedeným v návodu k obsluze, aby bylo možno výrobek správn používat a zajistit jeho správnou údržbu.

Návod k obsluze si uschovejte u výrobku, abyste jej mohli v p ípad pot eby použít pro referen ní ú ely. Zajist te, aby každý, kdo výrobek používá, pravideln absolvoval výcvik zam ený na to, jak výrobek používat. Výrobek nesmí být bez souhlasu výrobce upravován.

5. Servis a podpora

Výrobek je nutno vždy před použitím zkontrolovat. Doporučujeme také jednou za rok provést generální opravu. Viz též oddíl nazvaný „Péče a údržba“.

6. Předpokládaná životnost

Předpokládaná životnost výrobku je nejméně 10 let, pokud se provádí jeho pravidelná údržba a v případě potřeby jsou vyměněny jakékoliv poškozené díly. Pokud bude třeba vyměnit jakýkoli díl, obraťte se na distributora.

7. Označení výrobku

Unikátní výrobní číslo výrobku je uvedeno na nálepce umístěné na vnitřní straně rámu v levé spodní části.

8. Zásady ohledně použití osob požadovaných pro umístění pacienta

Tento výrobek je navržen tak, aby jej mohl bezpečně používat jeden ošetřovatel. Mohou však nastat okolnosti související s nutností umístění pacienta, které vyžadují potřebu nasazení dvou ošetřovatelů pro provedení takového umístění. Každý profesionální ošetřovatel je vždy samostatně odpovědný za posouzení, zda je výrobek vhodný k použití a zda je třeba, aby při umístění/přesunu prováděli jeden nebo dva ošetřovatelé.

9. Popis výrobku

1. Rukojeť/rukojeť pro manévrování
2. Příčná rukojeť/držadlo
3. Sklopný sedák/podsedák
4. Holenní opěrka
5. Noha podvozku
6. Přední kolečka bez brzd
7. Nastupní plošina
8. Zadní kolečka s plnou brzdou



10. Jak používat přemisovací plošinu Mover Aqua

Otočte podsedák

1. Držte polovinu sedáku za rukojeť v horním rohu.
2. Otočte polovinu sedáku buď směrem od pohybového prostoru nebo do polohy pod pacientem



Zatáhnete a uvolníte brzdy na zadních kolečkách.



Zajistíte brzdy



Uvolníte brzdy

Jak provést přemístění pacienta

1. Nižší uvedené kroky se vztahují k přemístění z jedné židle/invalidního vozíku/lůžka/toalety na jiný takový objekt, ale postupuje se stejně bez ohledu na to, zda se přemístění provádí ze židle, lůžka, invalidního vozíku nebo toalety.



1. Složte obě poloviny sedáku



2. Manévrovejte až k pacientovi.



3. Zajist te brzdy.



4. Umíst te plošinu Mover tak, aby pacient mohl snadno umístit své nohy na nástupní plošinu a svá kolena/holeny proti holenní op rce. Nechte pacienta uchopit p í ná držadla tak, jak si bude p át.

Jak provést p emíst ní/p esun pacienta, pokr ování



5. Sklopte ob poloviny sedáku.



6. Požádejte pacienta, aby se posadil. Uvoln te brzdy a p emíst te pacienta.

POZNÁMKA: Pacient by m l b hem pohybu sed t.

2. Chcete-li provést p emíst ní na židli/kole kové k eslo/l žko/toaletu, provedete výše uvedené kroky v opa ném po adí.
3. P í p emíst ní na toaletu:
 - Když dojde k umíst ní pacienta na p íslušné místo, je t eba zajistit brzdy u zadních kole ek a pacient se postaví.
 - V p ípad pot eby odstra te od v pacienta/klienta a poté složte poloviny sedáku, aby se pacient/klient mohl sám usadit na toaletu. P emíst ovací plošina nyní m že posloužit jako op rný rám, který pacientovi/klientovi usnadní návšt vu toalety.

Individuální úpravy



Je možné se ídit výšku holenní op rky a polovin sedáku (25 mm).

1. Povolte šrouby a nastavte holenní op rku / sedáky do požadované výšky.
2. Utáhn te šrouby a použijte p emíst ovací plošinu Mover Aqua, jak je uvedeno výše.

11. íšt ní

Výrobek je t eba pravideln ístít/dezinfikovat – v p ípad pot eby po každém použití nebo alespo jednou denn . Výrobek íst te otíráním vlhkým had íkem namo eným do teplé vody a dezinfek ního prost edku. D kladn osušte, abyste ú inn vydezinfikovali všechny povrchy. Nepoužívejte chlór, fenoly, pentanoly ani jiné silné ístící prost edky, které by mohly poškodit povrch/vysušit polštá e nebo zp sobit jejich p ed asné popraskání.

12. Péče a údržba

Harmonogram preventivní údržby

Pokud výrobek při kontrole vykazuje vadné/poškozené díly, nepoužívejte jej, dokud nebudou takové vadné díly vyměněny.

Opatření/kontroly	Před každým použitím	Roční generální oprava
Proveďte celkovou kontrolu – otestujte funkce výrobku. Zkontrolujte, zda výrobek nevykazuje poškozené nebo prasklé díly. Zkontrolujte, zda je výrobek stabilní.	x	x
Zkontrolujte, zda lze poloviny sedáku složit/skloubit.	x	
Zkontrolujte, zda se zadní kolečka dají otáčet a zda je možno použít brzdy.	x	
Zkontrolujte, zda je nástupní plocha upevněna.	x	x
Zkontrolujte, zda jsou kolečka bezpečně připevněna k rámu.		x
Zkontrolujte, zda na exponovaných částech nejsou patrné praskliny nebo ostré hrany (mohou se stát nehygienickými nebo by mohly poranit pacienta/klienta).		x
Zkontrolujte, zda nedošlo k uvolnění šroubových spojů		x
Oprávejte případné poškození nátěru, abyste zabránili povrchové korozi – to platí zejména pro povrchovou emalovou plošinu Mover Aqua.		x

13. Recyklace/likvidace

Pokud výrobek již není možno dále používat, měl by být recyklován v souladu s právními předpisy pro nakládání s odpady v každé zemi. Další informace o tom, jak se musejí recyklovat různé materiály výrobku (kov, plast), získáte od místního recyklačního subjektu).

14. Technické specifikace

Pos. No.	Part Number	Description
1	53-341	Koncový šroub M10, Ø30 mm
2	53-342	Šroub, deska kolenní opory (x4)
3	53-344	Pryžovka rukojce, L=92 mm (x2)
4	53-311	Nástupní plošina Aqua
5	53-336	Šroub, deska sedáku (x3)
6	53-337	Šroub, nástupní plošina (x4)
7	53-338	Podložka, deska sedáku (x3)
8	53-339	Pojistná matice, M10
9	53-340	Podložka M10
10	53-312	Dvojitě kolečko bez brzdy Ø 75 mm
11	57-096	Dvojitě kolečko s plnou brzdou o „průměru“ 100 mm (Aqua)
12	53-343-L	Konzola, deska sedáku vlevo

13	53-343-R	Konzola, deska sedáku vpravo
14, 15	57-394	Sedák/kolenní op ra, polyuretan (Aqua)
16	53-334	Podložka/deska kolenní op ry (x4)
17	53-330	Krytka/šroub, šedá barva
18	53-331	Podložka



15. Tabulka symbol

	<p>Tento výrobek splňuje požadavky na ízení o zdravotnických prost edích 2017/745</p>		<p>Vizuální kontrola</p>
	<p>Zdravotnický prost edek</p>		<p>Prostudujte si píruku</p>
	<p>Upozorní</p>		<p>Kód výroku</p>
	<p>Informace o výrobcí</p>		<p>Kód šarže</p>
	<p>Za ízení je ur eno pro použití v krytých prost edích (interiéru)</p>		

Mover Aqua

SystemRoMedic™

Mode d'emploi - Français

Mover Aqua est une plateforme de transfert conçue pour permettre un transfert sans à-coups et pratique sur des surfaces intérieures/planes. Elle est facile à utiliser et permet de transférer les patients de manière sûre et pratique. Le Mover est doté d'un cadre à la base étroite et de roulettes doubles pour le rendre facile à manipuler, même dans les espaces confinés. Le Mover est équipé d'une plateforme stable et de coussins d'assise confortables. De plus, grâce au contact visuel constant qu'il permet avec le soignant, l'utilisateur se sent toujours à l'aise et en confiance. Le nouveau Mover Aqua est spécialement conçu pour être utilisé également dans les douches, ce qui est rendu possible par ses coussins en PU ainsi que son cadre en acier inoxydable. L'hygiène s'en trouve également améliorée.possible.

1. Usage prévu

Le Mover Aqua – Transfer Platform est une plateforme de transfert mobile avec une charge de travail sûre de 180 kg. Le produit est destiné à une utilisation en intérieur sur des surfaces planes pour déplacer les personnes soignées et les résidents des hôpitaux, des maisons de retraite ou des patients recevant des soins à domicile. Le produit est uniquement destiné à être utilisé pour les personnes soignées qui sont capables de se tenir debout sans aide ou qui peuvent se tenir debout avec une aide minimale. Le produit n'est pas conçu pour de longues périodes d'assise ou de déplacement. Le produit est destiné à déplacer une personne soignée vers/ depuis une chaise, un lit, un fauteuil roulant ou des toilettes. Dans ce contexte, « personne soignée » désigne la personne qui est déplacée.

Le modèle Mover Aqua est également conçu de manière à pouvoir être utilisé sous la douche.

Les références aux directions dans ce document (gauche/droite, avant/arrière) sont toujours basées sur la position de poussée du soignant par rapport/face à la personne soignée. Mover Aqua est uniquement destiné à une utilisation en intérieur dans un environnement de soins à domicile et dans un environnement professionnel de soins de santé. environnement.

2. Contre-indications, précautions et avertissements

Contre-indications
Ce dispositif est uniquement destiné à déplacer des personnes soignées. Aucun autre usage n'est permis.
Le dispositif ne doit pas être utilisé par des patients dont le poids dépasse le poids maximum indiqué sur l'étiquette du dispositif.
Ce dispositif n'est pas destiné aux longs transports d'utilisateurs, mais uniquement aux courts transferts.
Précautions
Vérifiez que le dispositif est utilisé sur une surface plane.
Vérifiez que le dispositif est correctement monté/assemblé avant sa première utilisation.
Vérifiez le dispositif après chaque pliage après tout transport.
Inspectez régulièrement le dispositif pour détecter tout signe de dommage. En cas de signes visibles de dommages, contactez le service client de Direct Healthcare Group.
Il est important de ne jamais laisser l'utilisateur seul pendant le transfert.
La garantie s'applique uniquement si les réparations ou les modifications sont effectuées par du personnel agréé par Direct Healthcare Group.
Assurez-vous qu'il n'y a pas d'obstacles ou de personnes sur le trajet du dispositif de transfert.
Vérifiez le bon fonctionnement des freins avant utilisation.
Utilisez toujours les freins lorsque l'utilisateur monte sur le dispositif et en descend.

Actionnez les freins chaque fois que le dispositif de levage n'est pas utilisé.
Une faible vitesse est recommandée lors du déplacement du dispositif lorsqu'un utilisateur l'utilise.
Veillez à ne pas franchir des seuils avec le dispositif à une vitesse élevée ou en exerçant une force importante.
Lors du franchissement d'un seuil, faites passer la roue arrière du dispositif en premier. Approchez le seuil à vitesse réduite et prévenez à l'avance l'utilisateur de la présence du seuil.
Le produit ne doit être utilisé qu'aux fins spécifiées dans la notice d'utilisation. Toute autre utilisation est proscrite.
Conservez la notice d'utilisation avec le produit afin de pouvoir s'y référer si nécessaire.
Procédez toujours à l'entretien quotidien recommandé avant d'utiliser le produit.
Avant d'utiliser le produit, une évaluation clinique doit être réalisée pour déterminer si la personne soignée peut être déplacée à l'aide de ce produit et, le cas échéant, si le déplacement/transfert doit être effectué par un ou deux soignants.
Ne déplacez pas un dispositif chargé sur des obstacles que les roulettes ne peuvent pas franchir facilement.
Le produit doit être régulièrement nettoyé/désinfecté, après chaque utilisation au besoin ou au moins une fois par jour.
Conservez la notice d'utilisation avec le produit afin de pouvoir s'y référer si nécessaire.
Procédez toujours à l'entretien quotidien recommandé avant d'utiliser le produit.
Avant d'utiliser le produit, une évaluation clinique doit être réalisée pour déterminer si la personne soignée peut être déplacée à l'aide de ce produit et, le cas échéant, si le déplacement/transfert doit être effectué par un ou deux soignants.
Ne déplacez pas un dispositif chargé sur des obstacles que les roulettes ne peuvent pas franchir facilement.
Le produit doit être régulièrement nettoyé/désinfecté, après chaque utilisation au besoin ou au moins une fois par jour.
Avertissements
Le soignant doit être capable de lire et de comprendre le manuel/le mode d'emploi du produit.
Il est important de n'utiliser que des accessoires approuvés pour éviter le détachement involontaire de certaines pièces et, par la même occasion, une chute susceptible d'entraîner des blessures pour le patient.
Effectuez des manœuvres prudentes et en douceur lorsque vous déplacez le dispositif.
Procédez à la maintenance/l'entretien du dispositif, conformément aux instructions du manuel/mode d'emploi, au moins une fois tous les 12 mois.
Les accessoires doivent être correctement installés et testés en fonction des besoins et de la capacité fonctionnelle de l'utilisateur.
Des précautions particulières doivent être prises lors de l'utilisation de sources d'alimentation électrique puissantes telles que la diathermie et similaires afin que les câbles de diathermie ne soient pas placés sur ou à proximité du dispositif. En cas de doute, consultez un représentant de Direct Healthcare Group.
Ne laissez pas une personne soignée sans surveillance pendant un transfert.
Lors d'une procédure de transfert ou de mise en position debout, l'utilisateur doit être au-dessus de la base de support de l'appareil pendant toute la procédure de transfert, afin d'éviter le basculement du dispositif de levage.
Utilisez toujours les poignées pour manœuvrer le dispositif. Ne poussez pas sur ses pieds.
Retouchez la peinture dès que possible si nécessaire afin d'éviter une durée de vie réduite en raison de la corrosion.
N'utilisez pas de chlore, de phénols, de pentanols ou d'autres détergents puissants, car ils sont susceptibles d'endommager la surface/de dessécher les coussins ou de provoquer des fissures prématurées.
Ne laissez pas le dispositif exposé à la lumière directe du soleil car les surfaces sombres peuvent devenir extrêmement chaudes.
Le dispositif ne doit pas être plongé dans l'eau.
Le dispositif ne doit pas être nettoyé à la vapeur.

Le dispositif ne doit pas être chargé dans une pièce humide.
Le dispositif ne doit pas être utilisé à l'extérieur, mais uniquement à l'intérieur.

3. Informations générales

Veillez lire ce mode d'emploi attentivement et contactez-nous si vous avez des questions concernant l'utilisation ou l'entretien du « Mover Aqua – Plateforme de transfert ».

4. Avant utilisation

Veillez lire le mode d'emploi complet avant d'utiliser le produit. Il est important de comprendre les informations contenues dans le mode d'emploi afin que le produit puisse être utilisé et entretenu correctement.

Conservez le mode d'emploi avec le produit afin qu'il soit possible de s'y reporter au besoin. Assurez-vous que tous ceux qui utilisent le produit reçoivent une formation régulière sur la façon de l'utiliser. Le produit ne peut être modifié sans l'autorisation du fabricant.

5. Entretien et assistance

Le produit doit toujours être vérifié avant utilisation. Nous recommandons également une révision générale une fois par an. Consultez également la section intitulée « Entretien et maintenance ».

6. Durée de vie attendue

La durée de vie prévue du produit est d'au moins 10 ans si un entretien régulier est effectué et si les pièces cassées sont remplacées au besoin. Si une pièce doit être remplacée, contactez le distributeur.

7. Identification du produit

Le numéro de série unique est affiché sur un autocollant situé à l'intérieur du cadre en bas/à gauche.

8. Politique relative au nombre de personnes nécessaires au déplacement d'une personne soignée

Ce produit est conçu pour être utilisé en toute sécurité par un seul soignant. Dans certaines circonstances impliquant une personne soignée qui doit être déplacée, il peut être nécessaire que le déplacement soit effectué par deux soignants. Il incombe à tout moment à chaque soignant professionnel de déterminer si le produit est adapté à l'usage et si un déplacement/transfert doit être effectué par un ou deux soignants.

9. Description du produit

1. Guidon/poignées pour manœuvrer
2. Barres transversales/poignées
3. Demi-sièges articulés/coussins d'assise
4. Repose-tibia
5. Pied
6. Roulettes avant sans frein
7. Marche-pied
8. Roulettes arrière avec frein complet



10. Comment utiliser le Mover Aqua

Tournez les coussins

1. Tenez le demi-siège par la poignée située dans le coin supérieur.
2. Tournez le demi-siège soit en l'éloignant de la zone de déplacement, soit en le plaçant sous la personne soignée.



Tirez et relâchez les freins sur les roulettes arrière.



Verrouillez les freins



Relâchez les freins

Comment effectuer un déplacement/transfert

1. Les étapes indiquées ci-dessous concernent un transfert d'une chaise/un fauteuil roulant/un lit/des toilettes à un autre, mais il s'effectue de la même manière que le déplacement/transfert soit effectué depuis une chaise, un lit, un fauteuil roulant ou des toilettes.



1. Repliez les deux demi-sièges en les relevant.



2. Manœuvrez jusqu'à la personne soignée.



3. Verrouillez les freins.



4. Placez le Mover de manière à ce que la personne soignée puisse facilement placer ses pieds sur le marche-pied et ses genoux/tibias contre le repose-tibia. Laissez la personne soignée saisir les barres transversales/poignées comme elle le souhaite.

Comment effectuer un déplacement/transfert, suite



5. Dépliez les deux demi-sièges en les abaissant.



6. Demandez à la personne soignée de s'asseoir.

REMARQUE : La personne soignée doit être assise pendant le déplacement.

2. Pour effectuer un transfert vers une chaise/un fauteuil roulant/un lit/des toilettes, effectuez les étapes ci-dessus dans l'ordre inverse.
3. Pour déplacer une personne soignée vers des toilettes :
 - Une fois la personne soignée dans la bonne position, serrez les freins et invitez la personne soignée à se lever.
 - Au besoin, retirez les vêtements de la personne soignée, puis repliez les demi-sièges en les relevant afin que la personne soignée puisse s'asseoir sur les toilettes elle-même. Le produit peut à présent servir de cadre de support pour faciliter le passage aux toilettes pour la personne soignée.

Réglages individuels

Il est possible de régler la hauteur du repose-tibia et des demi-sièges (25 mm)



1. Desserrez les vis et réglez le repose-tibia/les sièges à la hauteur souhaitée.
2. Serrez les vis et utilisez le Mover Aqua comme ci-dessus.

10. Nettoyage

Le produit doit être régulièrement nettoyé/désinfecté, après chaque utilisation au besoin ou au moins une fois par jour.

Nettoyez le produit en l'essuyant avec un chiffon humide imbibé d'eau tiède et de détergent désinfectant. Séchez soigneusement le produit pour désinfecter efficacement toutes les surfaces. N'utilisez pas de chlore, de phénols, de pentanols ou d'autres détergents puissants, car ils sont susceptibles d'endommager la surface/de dessécher les coussins ou de provoquer des fissures prématurées.

12. Entretien et maintenance

Programme d'entretien préventif

Si, après vérification, il apparaît que le produit comporte des pièces défectueuses/cassées, ne l'utilisez pas tant que les pièces défectueuses n'ont pas été remplacées.

Mesures correctives/Vérifications	Avant chaque utilisation	Révision annuelle
Effectuez une inspection générale - testez les fonctions du produit. Vérifiez qu'aucune pièce n'est cassée ou fissurée. Vérifiez que le produit est stable.	x	x
Vérifiez que les demi-sièges peuvent être repliés/dépliés.	x	
Vérifiez que les roulettes arrière peuvent pivoter et que les freins peuvent être appliqués.	x	
Vérifiez que le marchepied est fixé.	x	x
Vérifiez que les roulettes sont solidement fixées au cadre.		x
Inspectez les parties exposées pour vérifier qu'elles ne présentent pas de fissures ou d'arêtes tranchantes (celles-ci peuvent devenir non hygiéniques ou blesser la personne soignée).		x
Vérifiez qu'aucun joint boulonné n'est desserré		x
Retouchez la peinture en cas de dommage pour éviter la corrosion de la surface - cela s'applique particulièrement à Mover Aqua.		x

13. Recyclage/Élimination

Lorsque le produit ne peut plus être utilisé, il doit être recyclé conformément aux lois/réglementations relatives à la gestion des déchets dans chaque pays. (Adressez-vous à votre station de recyclage locale pour obtenir de plus amples informations sur la façon dont les différents matériaux du produit (métaux, plastiques) doivent être recyclés).










14. Spécifications techniques

N° de produit	Numéro de pièce	Description
1	53-341	Vis d'extrémité M10, Ø30 mm
2	53-342	Vis, plaque de l'appuie-genou (x4)
3	53-344	Poignée en caoutchouc, L=92 mm (x2)
4	53-311	Marchepied Aqua
5	53-336	Vis, plaque d'assise (x3)
6	53-337	Vis, marchepied (x4)
7	53-338	Rondelle, plaque d'assise (x3)
8	53-339	Contre-écrou, M10
9	53-340	Rondelle M10
10	53-312	Double roulette sans frein Ø75 mm
11	57-096	Double roulette avec frein complet « diamètre » 100 mm (Aqua)
12	53-343-L	Support, plaque d'assise gauche
13	53-343-R	Support, plaque d'assise droite

14, 15	57-394	Siège/Appuie-genou PUR (Aqua)
16	53-334	Rondelle/Plaque de l'appuie-genou (x4)
17	53-330	Bouchon/Vis. gris
18	53-331	Rondelle



15. Pictogrammes

	Ce produit est conforme aux exigences du règlement sur les dispositifs médicaux 2017/745		Inspection visuelle
	Dispositif médical		Lire le manuel
	Attention		Code du produit
	Informations sur le fabricant		Code du lot
	Le dispositif est destiné à une utilisation en intérieur		

Mover Aqua

Bruksanvisning - Norsk

SystemRoMedic™

Mover Aqua er en flytteplattform utviklet for å gi jevn og praktisk flytting på innendørs/flate overflater. Den er enkel å bruke, og hjelper med å flytte pasienter på en trygg og praktisk måte. Mover har en smal bunnramme og doble hjul for å manøvrere på en enkel måte selv i trange rom. Med en stabil plattform og komfortable sitteputer, og konstant øyekontakt med pleieren, føler brukeren seg alltid komfortabel og trygg. Den nye Mover Aqua er spesielt designet for å brukes i dusjer også. PU-puter sammen med rustfrie løsninger gjør dette mulig. Hygienestyringen er også forbedret.

1. Tiltenkt bruk

Mover Aqua – Transfer Platform er en mobil forflytningsplattform med en sikker arbeidsbelastning på 180 kg. Produktet er beregnet for innendørs bruk på flate overflater for flyttemottakere og beboere på sykehus, sykehjem eller i hjemmehelsetjenesten. Produktet brukes til pleiemottakere som er i stand til å reise seg uten hjelp eller som kan stå opp med minimal hjelp. Produktet er ikke beregnet for lange perioder med å være sittende eller forflyttende. Produktet er beregnet for å flytte en pleiemottaker til/fra stol, seng, rullestol eller toalett. Med pleiemottaker menes, i denne sammenhengen, den som flyttes.

Mover Aqua-modellen er også konstruert på en slik måte at den kan brukes i dusjen.

Henvisninger til bruksanvisningen i dette dokumentet (venstre/høyre, forover/bakover) er alltid basert på omsorgspersonens skyveposisjon/ vendt mot pleiemottakeren.

Mover Aqua er kun beregnet for innendørs bruk i hjemmemiljøer og profesjonelle helseinstitusjoner.

2. Kontraindikasjoner, forholdsregler og advarsler

Kontraindikasjoner
Denne enheten er kun tiltenkt å flytte pasienter. Annet bruk er ikke tillatt.
Enheten skal ikke brukes av pasienter over den maksimale vekten som er angitt på etiketten til enheten.
Denne enheten er ikke beregnet for lang transport av brukere, kun for korte flyttinger.
Forsiktighetsregler
Sjekk at enheten brukes på flat overflate.
Sjekk at enheten er riktig monteret/satt sammen før første gangs bruk.
Sjekk enheten etter at du har slått den sammen etter transport.
Inspiser enheten regelmessig for å oppdage tegn på skade. Dersom det finnes noen synlige tegn på skade, kontakt Direct Healthcare Groups kundeservice.
Det er viktig å aldri la brukeren være alene under flyttingen.
Garantien gjelder bare hvis reparasjoner eller endringer er utført av personell som er autorisert av Direct Healthcare Group.
Sørg for at det ikke er noen hindringer eller personer i veien for flytteenheten.
Sjekk bremsene før bruk.
Bruk alltid bremsene når brukeren går på og av enheten.
Aktiver bremsene når enheten ikke er i bruk.
Lav hastighet anbefales når du flytter enheten mens en bruker bruker den.
Pass på at du ikke kjører enheten over terskler med høy hastighet eller kraft.

Når du passerer over en terskel, passerer du bakhjulet på enheten først. Nærmdegg terskelen med lavere hastighet og la brukeren vite at terskelen kommer.
Produktet skal kun brukes til formålet spesifisert i bruksanvisningen. All annen bruk er forbudt.
Oppbevar bruksanvisningen sammen med produktet slik at det kan brukes som referanse ved behov.
Utfør alltid anbefalt daglig vedlikehold før du bruker produktet.
Før produktet tas i bruk skal det foretas en klinisk vurdering om pleiemottakeren kan flyttes ved bruk av dette produktet og i så fall; om flyttingen/overdragelsen skal utføres av en eller to omsorgspersoner.
Ikke flytt en lastet enhet over hindringer som hjulene ikke lett kan komme over.
Produktet må rengjøres/desinfiseres regelmessig – etter hver bruk om nødvendig eller minst én gang daglig.
Advarsler
Pleieren må være i stand til å lese og forstå produktets bruksanvisning/IFU.
Det er viktig å kun bruke godkjent tilbehør for å forhindre utilsiktet løsgjøring av komponenter og påfølgende fall som kan føre til pasientskade.
Bruk forsiktlige og skånsomme manøvrer når du flytter enheten.
Utfør vedlikehold/service på enheten, i henhold til instruksjonene i bruksanvisningen/IFU, minst en gang hver 12. måned.
Tilbehør skal være forsvarlig montert og testet i forhold til brukerens behov og funksjonsevne.
Spesiell forsiktighet må utvises ved bruk av sterke elektriske strømkilder som diatermi og lignende, slik at diatermikabler ikke plasseres på eller i nærheten av enheten. Rådfør deg med en representant for Direct Healthcare Group i tvilstilfeller.
Ikke la pasienten være uten tilsyn under flyttingen.
Under en forflytning eller når brukeren står opp, må brukeren være over bunnen av enhetens støtte under hele forflyttingsprosedyren for å unngå at heisen tipper.
Manøvrer alltid enheten ved hjelp av håndtakene. Ikke press på bena.
Reparer eventuelle lakkskader så raskt som mulig for å unngå kortere levetid på grunn av korrosjon.
Ikke bruk klor, fenoler, pentanoler eller andre sterke rengjøringsmidler som kan skade overflaten/tørke ut putene eller forårsake for tidlig sprekkdannelse.
Ikke la enheten stå i direkte sollys siden mørke overflater kan bli ekstremt varme.
Enheden skal ikke senkes ned i vann.
Enheden skal ikke rengjøres med damp.
Enheden skal ikke lades i et vått rom.
Enheden skal ikke brukes utendørs, kun innendørs.

3. Generell informasjon

Vennligst les denne bruksanvisningen nøye, og ta kontakt med oss hvis du har spørsmål om bruk eller vedlikehold av "Mover Aqua – Forflyttingsplattform".

4. Forord

Vennligst les bruksanvisningen før du bruker produktet. Det er viktig å forstå informasjonen i bruksanvisningen slik at produktet kan brukes og vedlikeholdes på en riktig måte.

Oppbevar bruksanvisningen sammen med produktet slik at den kan brukes som referanse når det er nødvendig. Sorge for at alle som bruker produktet får jevnlig opplæring i hvordan produktet skal brukes. Produktet kan ikke endres uten tillatelse fra produsenten.

5. Service og støtte

Produktet skal alltid kontrolleres før bruk. Vi anbefaler også en generell overhaling en gang i året. Se også avsnittet "Stell og vedlikehold".

6. Forventet levetid

Forventet levetid på produktet er minst 10 år dersom det utføres regelmessig vedlikehold og eventuelle ødelagte deler skiftes ut ved behov. Ta kontakt med distributøren hvis noen deler må skiftes ut.

7. Identifikasjon av produktet

Det unike serienummeret vises på et klistremerke plassert på innsiden av rammen nederst/til venstre.

8. Retningslinjer for antall personer som kreves for å flytte en pasient

Dette produktet er utviklet for å kunne brukes trygt av én pleier. Det kan være omstendigheter som involverer at en pasient må flyttes av to pleiere. Hver profesjonell pleier er til enhver tid individuelt ansvarlig for å vurdere om produktet er egnet for bruk og om en flytting/forflytting skal foretas av én eller to pleiere.

9. Produktbeskrivelse

1. Styre/håndtak for manøvrering
2. Tverrstenger/håndtak
3. Hengslede halvseter/seteputer
4. Skinnebenstøtte
5. Ben
6. Forhjul uten brems
7. Trinn
8. Bakhjul med full brems



10. Slik bruker du Mover Aqua

Vri putene

1. Hold halvsetet i håndtaket i øvre hjørne.
2. Vri det halve setet enten vekk fra det bevegelige området eller til en posisjon under pleiemottakeren.



Trekk og slipp bremsene på bakhjulene.



Lås bremsene



Slipp bremsene

Hvordan gjennomføres en flytting/forflytning

1. Fremgangsmåten vist under er for forflytning fra en stol/rullestol/seng/toalett til en annen, men det gjøres på samme måte uavhengig av om forflytningen/flyttingen utføres fra stol, seng, rullestol eller toalett.



1. Brett sammen to halvseter.



2. Manøvrer frem til pleiemottakeren.



3. Lås
bremsene.



4. Plasser Mover slik at pleiemottakeren enkelt kan plassere føttene på trinnet og knærne/benene mot skinnebenstøtten. La pleiemottakeren ta tak i tverrstengene/håndtakene slik han eller hun ønsker.

Hvordan gjennomføres en flytting/overføring, fortsettelse



5. Senk de to halvsetene.



6. Be pleiemottakeren om å sette seg ned. Slipp bremsene og flytt pleiemottakeren.

MERKNADER: Pleiemottakeren skal sitte under flyttingen.

2. For å flytte til en stol/rullestol/seng/toalett, utfører du trinnene ovenfor i omvendt rekkefølge.
3. Når du flytter til et toalett:
 - Når pleiemottakeren er på plass, aktiveres de bakre styrehjulsbremsene og pleiemottakeren reiser seg.
 - Ta av pleiemottakerens klær om nødvendig og brett deretter opp halvsetene slik at pleiemottakeren kan sitte på toalettet selv. Produktet kan nå fungere som en støtteramme for å gjøre det enklere for pleiemottakeren under toalettbesøket.

Individuelle justeringer



Det er mulig å justere høyden på skinnebenstøtten og halvsetene (25 mm)

1. Løsne skruene, og juster leggstøtten/setene til den ønskede høyden.
2. Fest skruene og bruk Mover Aqua som tidligere beskrevet.

11. Rengjøring

Produktet må rengjøres/desinfiseres regelmessig – etter hver bruk om nødvendig eller minst én gang daglig. Produktet rengjøres ved å tørkes med en fuktig klut fuktet med varmt vann og desinfiserende vaskemiddel. Tørk grundig for å effektivt desinfisere alle overflater. Ikke bruk klor, fenoler, pentanoler eller andre sterke rengjøringsmidler som kan skade overflaten/tørke ut putene eller forårsake for tidlig sprekkdannelse.

12. Stell og vedlikehold

Skjema over forebyggende velikehold

Hvis det oppdages defekte/ødelagte deler under kontrollering, skal produktet ikke brukes før de defekte delene er skiftet ut.

Handling/Sjekker	Før hver bruk	Årlig overhaling
Utfør en generell inspeksjon -test produktets funksjoner. Sjekk at det ikke er ødelagt eller sprukket deler. Sjekk at produktet føles stabilt.	x	x
Sjekk at halvsetene kan løftes/senkes	x	
Sjekk at de bakre hjulene kan roteres og at bremsen kan brukes.	x	
Sjekk at trinnet er fastklemt.	x	x
Sjekk at hjulene er godt festet til rammen.		x
Inspiser utsatte deler for sprekker eller skarpe kanter (disse kan bli uhygieniske eller skade pleiemottakeren)		x
Sjekk at det ikke er løse bolteforbindelser		x
Reparer eventuelle skader på lakken for å forhindre overflatekorrosjon – dette gjelder spesielt Mover Aqua.		x

13. Gjenvinning/avhending

Når produktet ikke lenger kan brukes, bør det resirkuleres i henhold til lov/forskrifter for avfallshåndtering i det enkelte land. Alle elektriske deler inkludert batterier må fjernes og resirkuleres som elektriske komponenter. (Ta kontakt med ditt lokale gjenvinningsanlegg for mer informasjon om hvordan de ulike materialene i produktet (metall, plast, elektronikk) skal resirkuleres).










14. Tekniske spesifikasjoner

Tegn. Nr.	Delnummer	Beskrivelse
1	53-341	Endeskruer M10, Ø30 mm
2	53-342	Skrue, knestøtteplate (x4)
3	53-344	Gummihåndtak, L=92 mm (x2)
4	53-311	Trinn Aqua
5	53-336	Skrue, seteplate (x3)
6	53-337	Skrue, trinn (x4)
7	53-338	Skive, seteplate (x3)
8	53-339	Låsemutter, M10
9	53-340	Skive M10
10	53-312	Dobbelt hjul uten brems Ø75 mm
11	57-096	Dobbelt hjul med full brems "diameter" 100 mm (Aqua)
12	53-343-L	Beslag, sitteplate venstre
13	53-343-R	Beslag, sitteplate høyre

14, 15	57-394	Sete/knestøtte PUR (Aqua)
16	53-334	Skive/knestøtteplate (x4)
17	53-330	Hette/skrue, grå
18	53-331	Skive



15. Symboler

	Dette produktet overholder Forskrifter om Medisinsk utstyr 2017/745		Visuell inspeksjon
	Medisinsk utstyr		Les bruksanvisningen
	Forsiktig		Produktkode
	Informasjon om produsenten		Batchkode
	Denne enheten er beregnet for innendørs bruk		

Mover Aqua

Käyttöohjeet – Suomi

SystemRoMedic™

Mover Aqua on siirtoalusta, joka on kehitetty sujuvaan ja helppoon siirtämiseen sisätiloissa / tasaisella pinnalla. Laite on helppokäyttöinen ja auttaa potilaiden turvallisessa ja helppossa siirtämisessä. Moverissa on kapea runko ja kaksoispyörät, jotka takaavat helpon ohjattavuuden myös ahtaissa paikoissa. Moverissa on tukeva alusta ja miellyttävät istuinpehmusteet. Käyttäjä tuntee olonsa aina miellyttäväksi ja turvalliseksi, sillä hänellä on jatkuva katsekontakti hoitajaan. Uusi Mover Aqua on suunniteltu erityisesti myös suihuissa käytettäväksi. Tämä on mahdollista PU-pehmusteiden ja ruostumattomien materiaaaliratkaisujen ansiosta. Myös hygieniasta huolehtimista on parannettu.

1. Käyttötarkoitus

Mover Aqua – Transfer Platform on liikutettava siirtoalusta, jonka turvallinen enimmäiskantavuus on 180 kg. Tuote on tarkoitettu käytettäväksi sisätiloissa tasaisella pinnalla hoidettavien ja potilaiden siirtämiseen sairaaloissa, hoitokodeissa ja kotihoidossa. Tuote on tarkoitettu vain sellaisille hoidonsaajille, jotka kykenevät nousemaan ilman apua tai kykenevät seisomaan vähäisellä avustuksella. Tuotetta ei ole tarkoitettu pitkäkestoiseen istumiseen tai siirtämiseen. Tuote on tarkoitettu hoidonsaajan siirtämiseen tuolin, sängyn, pyörätuolin tai WC-istuimen välillä. Tässä yhteydessä "hoidonsaajalla" tarkoitetaan siirrettävää henkilöä.

Mover Aqua -mallia voidaan käyttää suihuissa.

Tässä asiakirjassa käytetyt suunnanilmaisut (oikea/vasen, eteen/taakse) perustuvat aina sijaintiin hoitajasta katsottuna hänen työntäessään / ollessa kasvotusten hoidonsaajaan nähden.

Mover Aqua on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan sisätiloissa kotihoito- ja ammattimaisissa terveydenhoitoympäristöissä.

2. Vasta-aiheet, varoimenpiteet ja varoitukset

Vasta-aiheet
Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan hoidonsaajien siirtämiseen. Kaikki muunlainen käyttö on kielletty.
Laitteen käyttö sen tuotetarrassa ilmoitetun enimmäispainon ylittävillä potilaille on kielletty.
Laitetta ei ole tarkoitettu sen käyttäjien pitkäkestoiseen kuljettamiseen, vaan vain lyhyitä siirtoja varten.
Varoimenpiteet
Varmista, että laitetta käytetään tasaisella pinnalla.
Varmista, että laite on asennettu/koottu oikein ennen sen ensimmäistä käyttökertaa.
Tarkasta laite sen jokaisen taittelun ja sillä siirtämisen jälkeen.
Tarkasta laitteen vauriot säännöllisesti. Mikäli havaitset näkyviä vaurioita, ota yhteyttä Direct Healthcare Groupin asiakaspalveluun.
On tärkeää, että käyttäjää ei koskaan jätetä yksin siirron aikana.
Takuu koskee vain Direct Healthcare Groupin valtuuttaman henkilöstön suorittamia korjauksia ja muutoksia.
Varmista, ettei siirtolaitteen tiellä ole esteitä tai henkilöitä.
Varmista jarrujen toimivuus ennen käyttöä.
Käytä aina jarruja, kun käyttäjä siirtyy laitteeseen tai siitä pois.
Lukitse jarrut aina, kun nostolaitetta ei käytetä.
Suosittellemme liikuttamaan laitetta hitaasti käyttäjän ollessa sen kyydissä.
Varo, ettet siirrä laitetta nopeasti tai voimaa käyttäen kynnysten yli.

Ylittäessäsi kynnystä työnnä laitteen takapyörä yli ensin. Lähesty kynnystä hitaasti ja kerro lähestyvistä kynnuksesta laitteen käyttäjälle.
Tuotetta tulee käyttää vain käyttöohjeessa määritettyä tarkoitusta varten. Kaikki muunlainen käyttö on kielletty.
Säilytä käyttöohjeita yhdessä tuotteen kanssa siten, että ohjeet ovat saatavilla tarvittaessa.
Tee aina suositeltu päivittäinen huolto ennen tuotteen käyttämistä.
Tee ennen tuotteen käyttämistä kliininen arvio siitä, voidaanko hoidonsaajaa siirtää tällä tuotteella ja jos voidaan, tarvitaanko liikuttamiseen/siirtoon yksi vai kaksi hoitajaa.
Älä liikuta kuormitettua laitetta sellaisten esteiden yli, joita pyörät eivät ylitä helposti.
Puhdista/desinfioi tuote säännöllisesti tarvittaessa jokaisen käyttökerran jälkeen tai vähintään kerran päivässä.
Varoitukset
Hoitajan on pystyttävä lukemaan ja ymmärtämään tuotteen ohjekirja/käyttöohje.
On tärkeää käyttää ainoastaan hyväksytyjä lisävarusteita tahattoman osien irtoamisen ja siten mahdolliseen potilaan loukkaantumiseen johtavan putoamisen välttämiseksi.
Liikuta laitetta varovaisin ja kevyin liikkein.
Suorita laitteen huolto ohjekirjan/käyttöohjeiden mukaisesti vähintään 12 kuukauden välein.
Lisävarusteiden on oltava sovitettu ja testattu laitteen käyttäjän tarpeita ja hänen toimintakykyään silmällä pitäen.
Ole erityisen varovainen käyttäessäsi voimakkaita virtalähteitä, kuten diatermiaa tms., etteivät diatermiajohdot sijaitse laitteen päällä tai sen läheisyydessä. Kysymyksissä käänny Direct Healthcare Groupin edustajan puoleen.
Älä jätä hoidon saajaa ilman valvontaa siirtotilanteen aikana.
Siirron tai ylösnousumenettelyn aikana on laitteen käyttäjän oltava koko siirtotapahtuman ajan laitteen tukijalustan päällä, jotta nostolaite ei pääse kaatumaan.
Siirrä laitetta aina kahvoista. Älä työnnä jaloista.
Korjaa maalivauriot mahdollisimman pian estääksesi ruostumisen aiheuttaman käyttöiän lyhenemisen.
Älä käytä klooria, fenoleita, petanoleja tai muita voimakkaita puhdistusaineita, jotka voivat vahingoittaa pintoja / kuivattaa pehmusteita tai aiheuttaa ennen aikaista murtumista.
Älä jätä laitetta seisomaan suoraan auringonvaloon, sillä tummat pinnat voivat kuumentua voimakkaasti.
Laitetta ei saa laskea veteen.
Laitetta ei saa puhdistaa höyryllä.
Laitetta ei saa ladata määrässä tilassa.
Laitetta ei saa käyttää ulkona, ainoastaan sisätiloissa.

3. Yleistä

Lue nämä käyttöohjeet läpi huolellisesti ja ota meihin yhteyttä, mikäli sinulla on Mover Aqua – Transfer Platform -siirtoalustan käyttöön tai huoltoon liittyviä kysymyksiä.

4. Johdanto

Lue ohjeet kokonaan läpi ennen tuotteen käyttämistä. Käyttöohjeiden sisällön ymmärtäminen on tärkeää, jotta osaat käyttää ja huoltaa tuotetta oikein.

Säilytä käyttöohjeita tuotteen lähettyvillä siten, että ne ovat saatavilla tarvittaessa. Varmista, että kaikki tuotetta käyttävät henkilöt perehdytetään tuotteen käyttöön säännöllisissä koulutuksissa. Tuotteeseen ei saa tehdä muutoksia ilman valmistajan lupaa.

5. Huolto ja tuki

Tuote on aina tarkastettava ennen sen käyttöä. Suosittelemme myös vuosittaista yleistarkastusta. Katso kohta Hoito ja huolto.

6. Odotettu käyttöikä

Tuotteen odotettu käyttöikä on vähintään 10 vuotta, kun laite huolletaan säännöllisesti ja rikkoutuneet osat vaihdetaan tarvittaessa. Ota yhteyttä jälleenmyyjään, mikäli jokin osa on vaihdettava.

7. Tuotteen tunnus

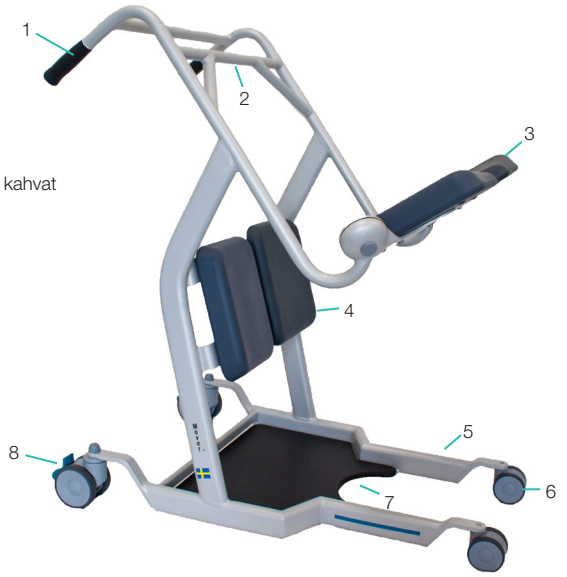
Yksilöllinen sarjanumero on ilmoitettu tarrassa, joka sijaitsee rungon sisäpuolella vasemmassa alareunassa.

8. Hoidonsaajan liikuttamiseen vaadittavien henkilöiden lukumäärä

Tämä tuote on suunniteltu käytettäväksi turvallisesti yhden hoitajan toimesta. Joissakin olosuhteissa tarvitaan hoidonsaajan siirtämiseen kaksi hoitajaa. Jokainen ammattihoitaja on aina henkilökohtaisesti vastuussa tuotteen käyttösopivuuden arvioinnista sekä sen arvioinnista, tarvitaanko liikuttamiseen/siirtämiseen yksi vai kaksi hoitajaa.

9. Tuotekuvaus

1. Ohjaustangot / ohjaamiseen tarkoitetut kahvat
2. Poikkitangot/kädensijat
3. Taittavat istuintuet/istuinpehmusteet
4. Säätituki
5. Jalka
6. Jarruttomat etupyörät
7. Seisonta-alusta
8. Täysin lukittuvat takapyörät



10. Mover Aquan käyttö

Käännä pehmusteet

1. Pitele istuintukea kahvasta yläkulmassa.
2. Käännä istuintuki joko pois liikkumistilasta tai paikoilleen hoidonsaajan alle.



Vedä ja vapauta takapyörien jarrut.



Lukitse jarrut



Vapauta jarrut

Liikkuttaminen/siirto

1. Seuraavaksi kuvatut vaiheet koskevat siirtoa tuolista/pyörätuolista/sängystä/WC-istuimelta toiseen. Siirto toteutetaan samalla tavoin riippumatta siitä, tehdäänkö liike/siirto tuolista, sängystä, pyörätuolista vai WC-istuimelta.



1. Taita molemmat istuintuet ylös.



2. Ohjaa laite hoidonsaajan luo.



3. Lukitse jarrut.



4. Aseta Mover siten, että hoidonsaaja pystyy asettamaan jalkansa seisonta-alustalle ja polvensa/säärensä säätitukia vasten helposti. Anna hoidonsaajan halutessaan ottaa kiinni poikkitangoista/kädensijoista.

Liikuttaminen/siirto, jatkuu



5. Taita molemmat istuintuet alas.



6. Pyydä hoidonsaajaa istuutumaan. Vapauta jarrut ja liikuta hoidonsaajaa.

HUOMAA: Hoidonsaajan on istuttava liikkeen aikana.

2. Suorita yllä kuvatut vaiheet käänteisessä järjestyksessä siirtäessäsi tuoliin/pyörätuoliin/sänkyyn/WC-istuimelle.
3. WC-istuimelle siirrettäessä:
 - Kun hoidonsaaja on oikeassa asennossa, lukitse takapyörät ja hoidonsaaja nousee seisomaan.
 - Riisu tarvittaessa hoidonsaajan vaatetus ja käännä sitten istuintuet ylös niin, että hoidonsaaja voi istua WC-istuimelle itse. Tuotetta voidaan käyttää tässä yhteydessä tukikehyksenä hoidonsaajan WC-käynnin helpottamiseksi.

Yksilölliset säädöt



Sääri- ja istuintukien korkeutta voidaan säätää (25 mm)

1. Löysää ruuveja ja säädä sääri-/istuintuet halutulle korkeudelle.
2. Kiristä ruuvit ja käytä Mover Aquaa edellä kuvatusti.

11. Puhdistus

Puhdista/desinfioidu tuote säännöllisesti tarvittaessa jokaisen käyttökerran jälkeen tai vähintään kerran päivässä.

Puhdista tuote pyyhkimällä lämpimällä vedellä ja desinfioivalla puhdistusaineella kostutetulla kostealla liinalla. Kuivaa kauttaaltaan desinfioidaksesi tehokkaasti kaikki pinnat. Älä käytä klooria, fenoleita, petanoleja tai muita voimakkaita puhdistusaineita, jotka voivat vahingoittaa pintoja / kuivattaa pehmusteita tai aiheuttaa ennen aikaista murtumista.

12. Hoito ja huolto

Ennaltaehkäisevä huoltosuunnitelma

Mikäli tarkastuksen yhteydessä tuotteesta havaitaan viallisia/rikkoutuneita osia, älä käytä tuotetta ennen kuin vialliset osat on vaihdettu uusiin.

Toimenpide/tarkastukset	Ennen jokaista käyttöä	Vuosittainen tarkastus
Tee yleistarkastus ja testaa tuotteen toimivuus. Tarkasta, ettei laitteessa ole rikkoutuneita tai murtuneita osia. Tarkasta tuotteen vakaus.	x	x
Tarkasta, että isuintuet voidaan taittaa ylös/alas	x	
Tarkasta, että takapyörät pyörivät ja että jarruja voidaan käyttää.	x	
Tarkasta seisonta-alustan kiinnitys.	x	x
Tarkasta, että pyörät on kiinnitetty tiukasti kehykseen.		x
Tarkasta suojaamattomien osien murtumat tai terävät reunat (voivat muuttua epähygieenisiksi tai vahingoittaa hoidonsaajaa)		x
Tarkasta, ettei laitteessa ole löysiä pulttiliitoksia		x
Korjaa kaikki maalipinnan vauriot ehkäistääksesi pinnan ruostumisen – koskee erityisesti Mover Aqua		x

13. Kierrättäminen/hävittäminen

Kun tuotetta ei voida enää käyttää, se tulee kierrättää kulloisenkin maan jätehuoltoa koskevien lakien/määräysten mukaisesti. Kaikki sähköosat ml. paristot on poistettava ja kierrätettävä sähkökomponentteina. (Tiedustele paikalliselta kierrätyskeskukseltasi, miten erilaiset laitteen materiaalit (metalli, muovi, elektroniikka) on kierrätettävä).










14. Tekninen eritelmä

Pos. nro	Osanumero	Kuvaus
1	53-341	Päätyruuvi M10, Ø 30 mm
2	53-342	Ruuvi, polvitukilevy (x 4)
3	53-344	Kumikahva, L = 92 mm (x 2)
4	53-311	Aqua-seisonta-alusta
5	53-336	Ruuvi, istuinlevy (x 3)
6	53-337	Ruuvi, seisonta-alusta (x 4)
7	53-338	Aluslaatta, istuinlevy (x 3)
8	53-339	Lukkomutteri, M10
9	53-340	Aluslaatta M10
10	53-312	Jarruton kaksoispyörä Ø 75 mm
11	57-096	Täysin lukittuva kaksoispyörä, halkaisija 100 mm (Aqua)
12	53-343-L	Kannatin, vasen istuintuki
13	53-343-R	Kannatin, oikea istuintuki

14, 15	57-394	Istuin-/polvituki PUR (Aqua)
16	53-334	Aluslaatta, polvitukilevy (x 4)
17	53-330	Suojus/ruuvi, harmaa
18	53-331	Aluslaatta



15. Symbolit

	Tämä tuote vastaa lääkitäivällisiä laitteita koskevan asetuksen 2017/745 mukaisia vaatimuksia		Silmämääräinen tarkastus
	Lääkitäivällinen laite		Lue ohjekirja
	Varo		Tuotekoodi
	Valmistajan tiedot		Eräkoodi
	Laite on tarkoitettu sisäkäyttöön		

Mover Aqua is een transferplatform dat is ontwikkeld om een soepele, gemakkelijke transfer binnen/ op vlakke oppervlakken te bieden. Het is gebruiksvriendelijk en helpt patiënten veilig en gemakkelijk te verplaatsen. Mover heeft een smal basisframe en dubbele zwenkwielen voor gemakkelijk manoeuvreren, zelfs in krappe ruimtes. Mover heeft een stabiel platform en comfortabele zitkussens en dankzij constant oogcontact met de verzorger voelt de gebruiker zich altijd comfortabel en zelfverzekerd. De nieuwe Mover Aqua is speciaal ontworpen om ook in douches te worden gebruikt. PU-kussens in combinatie met roestvrijstalen oplossingen maken dit mogelijk. Ook het hygiënemanagement is verbeterd.

1. Beoogd gebruik

Het Mover Aqua – Transfer Platform is een mobiel transferplatform met een veilige werkbelasting van 180 kg. Het product is bedoeld voor gebruik binnenshuis op vlakke oppervlakken voor bewegende zorgontvangers en bewoners in ziekenhuizen, verpleeghuizen of in de thuiszorg. Het product is alleen bedoeld voor gebruik door zorgontvangers die zonder hulp rechtop kunnen gaan staan of met minimale hulp kunnen staan. Het product is niet bedoeld voor langdurig zitten of bewegen. Het product is bedoeld voor het verplaatsen van een zorgontvanger van/ naar een stoel, bed, rolstoel of toilet. Onder zorgontvanger wordt in dit verband de persoon die wordt verplaatst, verstaan.

Het model Mover Aqua is ook zo geconstrueerd dat het onder de douche kan worden gebruikt.

Verwijzingen naar aanwijzingen in dit document (links/rechts, vooruit/achteruit) zijn altijd gebaseerd op duwende positie van de verzorger/met het gezicht naar de zorgontvanger gericht.

Mover Aqua is alleen bedoeld voor gebruik binnenshuis in een thuiszorgomgeving en een professionele zorginstelling.

2. Contra-indicaties, voorzorgsmaatregelen en waarschuwingen

Contra-indicaties
Dit apparaat is alleen bedoeld voor het verplaatsen van zorgontvangers. Ander gebruik is niet toegestaan.
Het apparaat mag niet worden gebruikt door patiënten boven het maximale gewicht dat op het etiket van het apparaat staat aangegeven.
Dit apparaat is niet bedoeld voor langdurig transport van gebruikers, alleen voor korte transfers.
Voorzorgsmaatregelen
Controleer of het apparaat op een vlakke ondergrond wordt gebruikt.
Controleer voor het eerste gebruik of het apparaat correct is gemonteerd.
Controleer het apparaat bij het opvouwen na elk transport.
Inspecteer het apparaat regelmatig op tekenen van schade. Neem bij zichtbare tekenen van schade contact op met de klantenservice van Direct Healthcare Group.
Het is van belang om de gebruiker nooit alleen te laten tijdens de overdracht.
De garantie is alleen van toepassing als reparaties of wijzigingen zijn uitgevoerd door personeel dat door Direct Healthcare Group is geautoriseerd.
Zorg ervoor dat er zich geen obstakels of mensen in de weg van het transferapparaat bevinden.
Controleer de werking van de remmen voor gebruik.
Gebruik altijd de remmen wanneer de gebruiker op en afstapt.
Activeer de remmen wanneer de lift niet in gebruik is.
Lage snelheid wordt aanbevolen bij het verplaatsen van het apparaat wanneer een gebruiker het gebruikt.

Zorg ervoor dat u met het apparaat niet met hoge snelheid of kracht over drempels rijdt.
Bij het passeren van een drempel eerst het achterwiel van het apparaat over de drempel laten rijden. Nader de drempel met lagere snelheid en communiceer de komende drempel naar de gebruiker.
Het product mag alleen worden gebruikt voor het in de gebruiksaanwijzing gespecificeerde doel. Elk ander gebruik is verboden.
Bewaars de gebruiksaanwijzing bij het product zodat deze indien nodig kan worden geraadpleegd.
Voer altijd het aanbevolen dagelijkse onderhoud uit voordat u het product gebruikt.
Voor gebruik van het product dient klinisch te worden beoordeeld of de zorgontvanger met dit product kan worden verplaatst en zo ja; of de verplaatsing/overdracht door één of twee zorgverleners moet worden uitgevoerd.
Verplaats een beladen apparaat niet over obstakels waar de zwenkwielen niet gemakkelijk overheen kunnen.
Het product moet regelmatig worden gereinigd/gedesinfecteerd – zo nodig na elk gebruik of ten minste eenmaal per dag.
Waarschuwingen
De zorgverlener moet de handleiding/gebruiksaanwijzing van het product kunnen lezen en begrijpen.
Het is van belang om alleen goedgekeurde accessoires te gebruiken om onbedoeld losraken van onderdelen en vervolgens een val die tot letsel bij de patiënt kan leiden, te voorkomen.
Manoeuvreer voorzichtig en zacht bij het verplaatsen van het apparaat.
Voer onderhoud/service aan het apparaat volgens de instructies in de handleiding/gebruiksaanwijzing uit, ten minste eenmaal per 12 maanden.
Accessoires moeten correct worden gemonteerd en getest in verhouding met de behoeften en functionele mogelijkheden van de gebruiker.
Bijzondere voorzichtigheid is geboden bij het gebruik van sterke elektrische stroombronnen zoals diathermie en dergelijke, zodat er geen diathermiekabels op of in de buurt van het apparaat worden geplaatst. Raadpleeg bij twijfel een vertegenwoordiger van Direct Healthcare Group.
Laat een zorgontvanger niet toezichtloos achter tijdens een overdracht.
Tijdens een overdracht- of opstapprocedure moet de gebruiker zich tijdens de hele transferprocedure boven de basis van het apparaat bevinden om te voorkomen dat de lift kantelt.
Manoeuvreer het apparaat altijd aan de handgrepen. Duw niet op de poten.
Repareer eventuele lakbeschadigingen zo snel mogelijk om een kortere levensduur door corrosie te voorkomen.
Gebruik geen chloor, fenolen, pentanolen of andere sterke reinigingsmiddelen die het oppervlak kunnen beschadigen/de kussens kunnen uitdrogen of voortijdige barsten kunnen veroorzaken.
Laat het apparaat niet in direct zonlicht staan aangezien donkere oppervlakken extreem heet kunnen worden.
Het apparaat mag niet in water worden neergelaten.
Het apparaat mag niet met stoom worden gereinigd.
Het apparaat mag niet worden opgeladen in een natte ruimte.
Het apparaat mag niet buitenshuis worden gebruikt, alleen binnenshuis.

3. Algemene informatie

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door en neem bij vragen over het gebruik of onderhoud van het “Mover Aqua – Transfer Platform” contact met ons op.

4. Voorwoord

Lees de volledige instructies voordat u het product gebruikt. Het is van belang om de informatie in de gebruiksaanwijzing te begrijpen, zodat het product correct kan worden gebruikt en onderhouden.

Bewaar de gebruiksaanwijzing bij het product, zodat deze indien nodig kan worden geraadpleegd. Zorg ervoor dat iedereen die het product gebruikt regelmatig wordt getraind in het gebruik van het product. Het product mag niet worden gewijzigd zonder toestemming van de producent.

5. Onderhoud en ondersteuning

Het product moet voor gebruik altijd gecontroleerd worden. We raden ook aan om een keer per jaar een algemene revisie uit te voeren.

Zie ook het hoofdstuk "Zorg en onderhoud".

6. Verwachte levensduur

De verwachte levensduur van het product is minimaal 10 jaar als er regelmatig onderhoud wordt gepleegd en indien nodig kapotte onderdelen worden vervangen. Neem contact op met de distributeur als een onderdeel moet worden vervangen.

7. Identificatie van het product

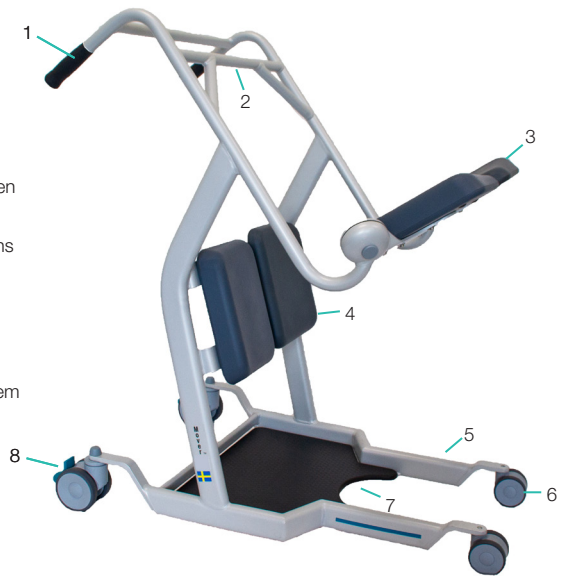
Het unieke serienummer wordt weergegeven op een sticker aan de binnenkant van het frame onderaan/links.

8. Beleid van het aantal personen dat nodig is voor het verplaatsen van een zorgontvanger

Dit product is ontworpen om veilig door één zorgverlener te worden gebruikt. Er kunnen zich omstandigheden voordoen waarbij een zorgontvanger moet worden verplaatst en de verplaatsing door twee zorgverleners moet worden uitgevoerd. Elke professionele zorgverlener is te allen tijde individueel verantwoordelijk voor de beoordeling of het product geschikt is voor gebruik en of een verplaatsing/overdracht door één of twee zorgverleners moet worden uitgevoerd.

9. Productbeschrijving

1. Sturen/handgrepen om te manoeuvreren
2. Dwarsbalken/hendels
3. Scharnierende halve zittingen/zitkussens
4. Scheenbeensteun
5. Poot
6. Voorste zwenkwielen zonder rem
7. Trapje
8. Achterste zwenkwielen met volledige rem



10. Hoe gebruikt u de Mover Aqua

Draai de kussens

1. Houd de halve zitting vast aan de handgreep in de bovenhoek.
2. Draai de halve zitting weg van het bewegende gebied of naar een positie onder de zorgontvanger.



Trek aan de remmen op de achterste zwenkwielen en zet ze los.



Vergrendel de remmen



Zet de remmen los

Hoe voert u een verplaatsing/overdracht uit

1. De onderstaande stappen zijn voor een overdracht van de ene stoel/rolstoel/bed/toilet naar de andere, maar worden op dezelfde manier uitgevoerd ongeacht of de verplaatsing/overdracht wordt uitgevoerd vanuit een stoel, bed, rolstoel of toilet.



1. Plooi de twee halve zittingen op.



2. Manoeuvreer naar de zorgontvanger.



3. Vergrendel de remmen.



4. Plaats de Mover zo dat de zorgontvanger gemakkelijk zijn of haar voeten op het stapje en zijn of haar knieën/schonen tegen de scheenbeensteun kan plaatsen. Laat de zorgontvanger de dwarsbalken/hendels vastpakken zoals hij of zij dat wil.

Hoe voert u een verplaatsing/overdracht uit, vervolg



5. Plooi de twee halve zittingen naar beneden.



6. Vraag de zorgontvanger te gaan zitten. Zet de remmen los en verplaats de zorgontvanger.

OPMERKING: De zorgontvanger moet zitten tijdens de verplaatsing.

2. Om een overdracht naar een stoel/rolstoel/bed/toilet uit te voeren, voert u bovenstaande stappen in omgekeerde volgorde uit.
3. Bij het verplaatsen naar toilet:
 - Wanneer de zorgontvanger zich in de juiste positie bevindt, worden de achterste zwenkwielen geactiveerd en gaat de zorgontvanger rechtop staan.
 - Trek indien nodig de kleding van de zorgontvanger uit en klap vervolgens de halve zittingen op zodat de zorgontvanger zelf op het toilet kan zitten. Het product kan nu dienen als steunframe om het de zorgontvanger tijdens het toiletbezoek gemakkelijker te maken.

Individuele aanpassingen



Het is mogelijk om de hoogte van de scheenbeensteun en de halve zittingen aan te passen (25 mm)

1. Draai de schroeven los en pas de scheenbeensteun/zittingen aan op de gewenste hoogte.
2. Draai de schroeven vast en gebruik de Mover Aqua zoals hierboven beschreven.

11. Schoonmaken

Het product moet regelmatig worden gereinigd/gedesinfecteerd – zo nodig na elk gebruik of ten minste eenmaal per dag.

Reinig het product door het af te vegen met een vochtige doek die is bevochtigd met warm water en een desinfecterend reinigingsmiddel. Droog grondig om alle oppervlakken effectief te desinfecteren. Gebruik geen chloor, fenolen, pentanolen of andere sterke reinigingsmiddelen die het oppervlak kunnen beschadigen/de kussens kunnen uitdrogen of voortijdige barsten kunnen veroorzaken.

12. Onderhoud

Preventief onderhoudsschema

Als het product na controle defecte/gebroken onderdelen heeft, mag u het niet gebruiken totdat de defecte onderdelen zijn vervangen.

Actie/controles	Voor elk gebruik	Jaarlijkse revisie
Voer een algemene inspectie uit - test de functies van het product. Controleer of er geen gebroken of gebarsten onderdelen zijn. Controleer of het product stabiel aanvoelt.	x	x
Controleer of de halve zittingen omhoog/omlaag kunnen worden geklapt	x	
Controleer of de achterste zwenkwielen kunnen worden gedraaid en of de remmen aangehaald kunnen worden.	x	
Controleer of het stapje bevestigd is.	x	x
Controleer of de zwenkwielen stevig aan het frame zijn bevestigd.		x
Inspecteer blootgestelde delen op barsten of scherpe randen (deze kunnen onhygiënisch worden of de zorgontvanger verwonden)		x
Controleer of er geen losse boutverbindingen zijn		x
Repareer eventuele schade aan de lak om oppervlaktecorrosie te voorkomen – dit geldt in het bijzonder voor Mover Aqua.		x

13. Recycling/afvoer

Wanneer het product niet meer kan worden gebruikt, moet het worden gerecycled in overeenstemming met de wet/regelgeving voor afvalbeheer in elk land. (Raadpleeg uw plaatselijke recyclingbedrijf voor meer informatie over hoe de verschillende materialen in het product (metaal, plastic) moeten worden gerecycled).










14. Technische specificaties

Posnr.	Onderdeelnummer	Beschrijving
1	53-341	Eindschroef M10, Ø30 mm
2	53-342	Schroef, kniesteunplaat (x4)
3	53-344	Rubber hendel, L=92 mm (x2)
4	53-311	Step Aqua
5	53-336	Schroef, zittingplaat (x3)
6	53-337	Schroef, stapje (x4)
7	53-338	Sluistring, zittingplaat (x3)
8	53-339	Borgmoer, M10
9	53-340	Sluistring M10
10	53-312	Dubbel zwenkwiel zonder rem Ø75 mm
11	57-096	Dubbel zwenkwiel met volledige rem "diameter" 100 mm (Aqua)
12	53-343-L	Beugel, zittingplaat links
13	53-343-R	Beugel, zittingplaat rechts

14, 15	57-394	Zitting/kniesteun PUR (Aqua)
16	53-334	Sluistring, kniesteunplaat (x4)
17	53-330	Dop/schroef, grijs
18	53-331	Sluistring



15. Symbolen

	Dit product voldoet aan de eisen van de Verordening inzake medische apparaten 2017/745		Visuele inspectie
	Medisch apparaat		Lees de handleiding
	Voorzichtig		Productcode
	Producentinformatie		Batchcode
	Het apparaat is bedoeld voor gebruik binnenshuis		

Dimensions, Dimensioner, Dimensionen, Rozměry Afmetingen, Dimensioner,
Dimensions, Dimensjoner, Mitat.



Product weight, Produktvægt, Gewicht des Produkts, Hmotnost výrobku, Productgewicht, Produktsens vikt, Poids du produit, Produktvek, Tuotteen paino: 28 kg.

Simple solutions for great results

SystemRoMedic® is the name of Direct Healthcare Group's unique easy transfer concept, the market's widest and most comprehensive range of clever, easy-to-use and safe transfer and lifting aids designed to make life easier, both for the user and for the caregiver. SystemRoMedic® is a complete solution that provides for the majority of patient transfer or manual handling requirements. From the simplest to the most complex scenarios, from the lightest to the heaviest. The concept encompasses assistive devices for four different categories of transfers:

- Transfer, assistive devices for manual transfers of users between two locations.
- Positioning, assistive devices for manual repositioning of users within the same location.
- Support, assistive devices for mobility support e.g., during sit-to-stand or gait training.
- Lifting, assistive devices for manual and mechanical lifting of users.

Improved work environment, improved quality of care and cost savings

The philosophy behind SystemRoMedic® is focused on the prevention and reduction of occupational injuries while allowing users to experience a greater sense of independence and dignity. Through a unique combination of training and a complete range of efficient transfer aids, SystemRoMedic® offers improvement of both work environment and quality of care and, at the same time, achieves significant cost savings.

Always make sure that you have the correct version of the manual

The most recent version of all manuals are available for downloading at/from our website;
www.directhealthcaregroup.com

For questions about the product and its use

Please contact your local Direct Healthcare Group and SystemRoMedic® representative. A complete list of all our partners with their contact details can be found on our website; www.directhealthcaregroup.com.



Moving Health Forward

Direct Healthcare Group Sverige AB
Torshamnsgatan 35,
SE-164 40 Kista, Sweden

Tel: +46 (0)8-557 62 200
info@directhealthcaregroup.com
www.directhealthcaregroup.com



Medical Device Class I. The product complies with the requirements of the Medical Devices Regulation 2017/745.